ROYAL
catering

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja | Návod k použití

COOLING
ATTACHMENT DISPLAY

- **RCKV**-200/33-10
- **RCKV**-180/33-9
- **RCKV**-160/33-8
- **RCKV**-150/33-7
- **RCKV**-140/33-6
- **RCKV**-120/33-5
- **RCKV**-200/33-10S
- **RCKV**-180/33-9S
- **RCKV**-160/33-8S
- **RCKV**-150/33-7S
- **RCKV**-140/33-6S
- **RCKV**-120/33-5S
- **RCKV**-200/39-G9
- **RCKV**-180/39-G8
- **RCKV**-160/39-G7
- **RCKV**-150/39-G5
- **RCKV**-140/39-G4
- **RCKV**-120/39-G4
- **RCKV**-200/39-S9
- **RCKV**-180/39-S8
- **RCKV**-160/39-S7
- **RCKV**-150/39-S5
- **RCKV**-140/39-S5
- **RCKV**-120/39-S4



Deutsch 3

English 10

Polski 16

Česky 23

Français 29

Italiano 36

Español 43

NAZWA PRODUKTU	NADSTAWA CHŁODNICZA
PRODUKTNAME	KÜHLAUFSATZVITRINE
PRODUCT NAME	COOLING ATTACHMENT DISPLAY
NOM DU PRODUIT	VITRINE RÉFRIGÉRANTE BUFFET
NOME DEL PRODOTTO	VETRINA REFRIGERATA
NOMBRE DEL PRODUCTO	VITRINA REFRIGERADA
NÁZEV VÝROBKU	NÁSTAVNÁ CHLADICÍ VITRÍNA
MODEL PRODUKTU MODELL PRODUCT MODEL MODÈLE MODELLO MODELO MODEL VÝROBKU	RCKV-200/33-10 RCKV-200/39-G9 RCKV-180/33-9 RCKV-180/39-G8 RCKV-160/33-8 RCKV-160/39-G7 RCKV-150/33-7 RCKV-150/39-G5 RCKV-140/33-6 RCKV-140/39-G4 RCKV-120/33-5 RCKV-120/39-G4 RCKV-200/33-10S RCKV-200/39-S9 RCKV-180/33-9S RCKV-180/39-S8 RCKV-160/33-8S RCKV-160/39-S7 RCKV-150/33-7S RCKV-150/39-S5 RCKV-140/33-6S RCKV-140/39-S5 RCKV-120/33-5S RCKV-120/39-S4
PRODUCENT HERSTELLER MANUFACTURER FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE VÝROBCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ADRES PRODUCENTA ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL PRODUTTORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE ADRESA VÝROBCE	UL. NOWY KISIELIN – INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig.
	Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
CE	Das Gerät entspricht der CE-Erklärung.
⚠	Achtung! Unfallgefahr.
	Achtung! Brandgefahr. Isobutan (Isobutan, R600a), Cyclopentan.

⚠ **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.
Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

BEDIENUNGSANLEITUNG
SICHERHEITSHINWEISE
Allgemeine Sicherheitshinweise bei der Benutzung von Elektrogeräten:
Um das Verletzungsrisiko durch Feuer oder Stromschlag gering zu halten, bitten wir Sie, einige grundlegende Sicherheitsanweisungen zu beachten, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass keine Fragen offenbleiben. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung bitte sorgfältig in der Nähe des Produktes auf, um bei Fragen auch später noch einmal nachschlagen zu können. Verwenden Sie stets einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung (siehe Anleitung oder Produktschild). Sollten Sie bezüglich des Anschlusses Zweifel haben, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benutzen Sie niemals ein defektes Stromkabel! Öffnen Sie dieses Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung, ebenso nicht mit nassen oder feuchten Händen. Außerdem sollten Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Betreiben Sie das Gerät nur an geschützten Orten, sodass niemand auf Kabel treten, über sie stürzen und/oder sie beschädigen kann. Sorgen Sie darüber hinaus für ausreichende Luftzirkulation, wodurch die Kühlung des Gerätes gewährleistet, und Wärmestaus vermieden werden. Ziehen Sie vor der Reinigung dieses Gerätes den Netzstecker und benutzen Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Putzmitteln und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eintritt, bzw. darin verbleibt. Das Innere dieses
Gerätes enthält keine für den Benutzer wartungspflichtigen Teile. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs verfällt die Garantie!

SICHERHEITSHINWEISE
1. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch falschen Gebrauch zu vermeiden!
2. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
3. Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck und nur in Innenräumen.
4. Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.
5. Vor dem ersten Gebrauch prüfen Sie bitte, ob die Art des Stroms und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Produktschild kompatibel sind.
6. Dieses Gerät ist nicht dafür geeignet, durch Personen, einschließlich Kindern, mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten, sowie mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden. Als Ausnahme gilt, wenn diese durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden, oder Gebrauchsanweisungen erhalten haben.
7. STROMSCHLAGGEFAHR! Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie stattdessen das Gerät im Störungsfall nur von qualifizierten Fachleuten reparieren.
8. Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel. Sollte das Netzkabel beschädigt werden, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnliche Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
9. Vermeiden Sie Schäden am Netzkabel infolge von Quetschen, Brechen oder Reiben an scharfen Kanten. Von heißen Oberflächen und offenem Feuer fernhalten. Das Netzkabel nicht in Wasser hängen oder in Wasser eintauchen.
10. ACHTUNG LEBENSGEFAHR! Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
11. Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse.
12. In dem Kühlschrank dürfen keine schweren, giftigen und/oder korrosionsfördernden Gegenstände aufbewahrt werden.
13. Um die Beschädigung des Kompressors beim Transport zu vermeiden, sollte der Kühlschrank nicht um mehr als 45° gekippt werden.
14. Betreiben Sie das Gerät nicht in ungeheizten Räumen oder an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit.
15. Es wird empfohlen, nur mit trockenen Händen Tätigkeiten in dem Gerät auszuführen. Der Frost kann bei nassen Händen Schäden an der Haut verursachen.
16. ACHTUNG! Die Lüftungsöffnungen des Geräts sollten immer frei von Beeinträchtigungen sein.
17. ACHTUNG! Verwenden Sie keine elektrischen Geräte oder Maschinen, um das Auftauen zu beschleunigen.
18. ACHTUNG! Achten Sie besonders darauf, die Kühlelemente nicht zu beschädigen.
19. ACHTUNG! Verwenden Sie keine elektrischen Geräte innerhalb der Lebensmittelfächer.
20. ACHTUNG! Das Gerät enthält in seiner Konstruktion entflammbare Gase zur Isolierung. Aus diesem Grund sollte das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer von entsprechenden Fachleuten entsorgt werden.
21. ACHTUNG! Der Stecker des Geräts sollte an einer Stelle an die Steckdose angeschlossen werden, wo er leicht und schnell herausgezogen werden kann.
22. ACHTUNG! Die Installation muss von einer qualifizierten Person durchgeführt werden.
23. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
24. Lagern Sie keine explosionsgefährlichen Stoffe in dem Gerät, z. B. Dosen mit komprimiertem brennbarem Gas.

25. Lagern Sie keine gefrorenen Glaswaren in dem Gerät.
26. Falls das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist, wird von jeglicher Nutzung abgeraten.
27. Benutzen Sie bitte nur Zubehör- und Ersatzteile, die vom Hersteller empfohlen sind. Nicht empfohlenes Zubehör oder Ersatzteile könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen. Dies könnte zu Personenschäden führen und Ihre komplette Gewährleistung erlischt dadurch.
28. Es ist verboten, das Gerät während des Arbeitsbetriebs zu verschieben, umzustellen oder umzudrehen.
29. Das Gerät darf niemals auf brennbaren Untergrund, wie z.B. Teppich, aufgestellt werden.
30. Bitte stellen Sie Ihr Gerät nicht in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen auf, wie etwa Plätzen mit direkter Sonnenstrahlung, da durch die Hitze die Kühlleistung beeinträchtigt wird und sich dadurch der Energieverbrauch erhöht.
31. Das Gerät darf nicht an Verteiler oder Mehrfachsteckdosen angeschlossen werden – sondern nur direkt an eine Wandsteckdose.
32. Warten Sie nach dem Ausschalten des Geräts etwa 5 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder anschließen, um eine Beschädigung des Geräts zu vermeiden.
33. Setzen Sie das Gerät unter keinen Umständen Regeneinwirkung aus.

Werden die Anweisungen und Sicherheitshinweise verletzt kann das zu ernsthaften Körperverletzungen oder zum Tod führen.

TECHNISCHE DETAILS

Produktname	Kühlaufsatzvitrine			
Modell	RCKV-200/33-10	RCKV-180/33-9	RCKV-160/33-8	RCKV-150/33-7
Leistung [W]	125	125	120	115
Nennstrom [A]	1,2			
Stromverbrauch [kWh/24h]	1,2	1,3	1,2	
Spannung [V]/ Frequenz [Hz]	230~/50			
Kältemittel/ Kältemittelmenge	R600a/42g	R600a/42g	R600a/35g	R600a/35g
Temperaturbereich [°C]	2-10			
Nettokapazität [l]	70	47	45	44
Elektrische Schutzklasse	I			
Emittierter Geräuschpegel [dB]	35			
Klimaklasse	4			
Gewicht [kg]	53,5	48	46	31
Höhenverstellung	Ja			
Produktname	Kühlaufsatzvitrine			
Modell	RCKV-140/33-6	RCKV-120/33-5	RCKV-200/33-10S	RCKV-180/33-9S
Leistung [W]	110	110	125	125
Nennstrom [A]	1,2			
Stromverbrauch [kWh/24h]	1,2		1,5	1,3
Spannung [V]/ Frequenz [Hz]	230~/50			
Kältemittel/ Kältemittelmenge	R600a/35g	R600a/35g	R600a/42g	R600a/42g
Temperaturbereich [°C]	2-10			
Nettokapazität [l]	40	35	70	47
Elektrische Schutzklasse	I			
Emittierter Geräuschpegel [dB]	35			
Klimaklasse	4			
Gewicht [kg]	35	30	53	48
Höhenverstellung	Ja			
Produktname	Kühlaufsatzvitrine			
Modell	RCKV-160/33-8S	RCKV-150/33-7S	RCKV-140/33-6S	RCKV-120/33-5S
Leistung [W]	120	115	110	110
Nennstrom [A]	1,2	1,2	1,2	1
Stromverbrauch [kWh/24h]	1,2		1,3	1,2
Spannung [V]/ Frequenz [Hz]	230~/50			

DE

Kältemittel/ Kältemittelmenge	R600a/35g			
Temperaturbereich [°C]	2-10			
Nettokapazität [l]	45	44	43	35
Elektrische Schutzklasse	I			
Emittierter Geräuschpegel [dB]	35			
Klimaklasse	4			
Gewicht [kg]	46	40	31,5	23,5
Höhenverstellung	Ja			
Produktname	Kühlaufsatzvitrine			
Modell	RCKV-200/39-G9	RCKV-180/39-G8	RCKV-160/39-G7	RCKV-150/39-G5
Leistung [W]	125	125	120	115
Nennstrom [A]	1,2			
Stromverbrauch [kWh/24h]	1,5	1,3	1,2	
Spannung [V]/Frequenz [Hz]	230~/50			
Kältemittel/ Kältemittelmenge	R600a/42g	R600a/42g	R600a/35g	R600a/35g
Temperaturbereich [°C]	2-10			
Nettokapazität [l]	122	65	62	60
Elektrische Schutzklasse	I			
Emittierter Geräuschpegel [dB]	35			
Klimaklasse	4			
Gewicht [kg]	55,5	52	52	43
Höhenverstellung	Ja			
Produktname	Kühlaufsatzvitrine			
Modell	RCKV-140/39-G4	RCKV-120/39-G4	RCKV-200/39-S9	RCKV-180/39-S8
Leistung [W]	110		125	
Nennstrom [A]	1,2			
Stromverbrauch [kWh/24h]	1,1	1	1,4	1,3
Spannung [V]/Frequenz [Hz]	230~/50			
Kältemittel/ Kältemittelmenge	R600a/35g	R600a/35g	R600a/42g	R600a/42g
Temperaturbereich [°C]	2-10			
Nettokapazität [l]	50	45	70	65
Elektrische Schutzklasse	I			
Emittierter Geräuschpegel [dB]	35			
Klimaklasse	4			
Gewicht [kg]	42	38	65	53
Höhenverstellung	Ja			
Produktname	Kühlaufsatzvitrine			
Modell	RCKV-160/39-S7	RCKV-150/39-S5	RCKV-140/39-S5	RCKV-120/39-S4
Leistung [W]	120	115	110	
Nennstrom [A]	1,2			
Stromverbrauch [kWh/24h]	1,2	1,2	1,1	1
Spannung [V]/Frequenz [Hz]	230~/50			
Kältemittel/ Kältemittelmenge	R600a/35g	R600a/35g	R600a/42g	R600a/42g
Temperaturbereich [°C]	2-10			
Nettokapazität [l]	62	60	50	45
Elektrische Schutzklasse	I			
Emittierter Geräuschpegel [dB]	35			

Klimaklasse	4			
Gewicht [kg]	52	43	42	38
Höhenverstellung	Ja			

ANWENDUNGSGEBIET
Die Kühlaufsätze dienen für die kurzzeitige Lagerung von Lebensmitteln bei niedrigen Temperaturen.
Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG
Prüfen Sie bei Erhalt der Ware die Verpackung auf Mängel und öffnen Sie diese, falls keine Schäden vorhanden sind. Falls die Verpackung Beschädigungen aufweist, setzen Sie sich innerhalb von 3 Tagen mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner in Verbindung. Dokumentieren Sie die Beschädigungen so gut wie möglich. Stellen Sie das Paket mit Inhalt nicht über Kopf auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, halten Sie es aufrecht und stabil.

ENTSORGUNG DER VERPACKUNG
Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um das Gerät im Servicefall bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

HINWEISE FÜR DEN BENUTZER
Das Gerät muss nach dem Auspacken und vor dem Anschluss an das Netzwerk gereinigt werden. Wenn das Gerät die eingestellte Temperatur erreicht hat, können es aufgefüllt werden. Es ist nicht gestattet, das Gerät mit warmen Flüssigkeiten oder Geschirr zu befüllen. Um eine ausreichende Luftzirkulation in dem Gerät zu gewährleisten, wird empfohlen, die Produkte so unterzubringen, dass zwischen ihnen ein Abstand erhalten bleibt. Öffnen sie die Belüftung (Modelle sind mit Luke oder Tür ausgestattet) nicht zu oft oder lassen Sie sie nicht für längere Zeit geöffnet, da so der Stromverbrauch erhöht wird, was eventuell zu einer Beschädigung des Geräts führen kann. Schließen Sie die Gerätetür (die Modelle sind mit Klappe oder Tür versehen) immer, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Verwenden Sie keine Schraubendreher oder anderen Metallwerkzeuge, um Eisdecken zu entfernen, die sich während der Verwendung an den Wänden des Gerätes bilden.

INSTALLATION UND MONTAGE DES GERÄTES
Wenn das Gerät in einer anderen als der vorgesehenen Position gelagert oder transportiert wurde, vergewissern Sie sich, dass das Gerät etwa 12 Stunden vor dem Einschalten in der richtigen Position gestanden hat. Im Zweifelsfall sollte die empfohlene Zeit abgewartet werden.
WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom! Die Inbetriebnahme des Gerätes darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt stattfinden.

Stellen Sie das Gerät auf eine flache, stabile Oberfläche, die seinem Gewicht und seinem Inhalt entspricht.
Halten Sie mindestens 20 cm Abstand zwischen dem Gerät und der Wand oder anderen Gegenständen, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.

Erste Inbetriebnahme.
1. Entpacken Sie das gesamte Gerät.
2. Stellen Sie sicher, dass sich kein Verpackungsmaterial im Kompressorraum befindet.
3. Entfernen Sie alle Dokumente und anderes Zubehör aus dem Inneren der Maschine.
4. Installieren Sie alle zusätzlichen Komponenten.
5. Richten Sie das Gerät aus.
6. Reinigen und trocknen Sie den Innenraum.
7. Schließen Sie die Abdeckung / Tür.
8. Schließen Sie den Gerätestecker an die Steckdose an.
9. Stellen Sie die Kühlleistung nach Ihrem jeweiligen Bedarf ein.
   ACHTUNG: Das Gerät beginnt etwa 2-3 Minuten nach dem Start abzukühlen. Dies ist ein normales Phänomen, das durch den Schutz des Kühlsystems bedingt ist.
10. Wenn das Gerät die eingestellte Temperatur erreicht hat, können Sie Lebensmittel hineingeben.

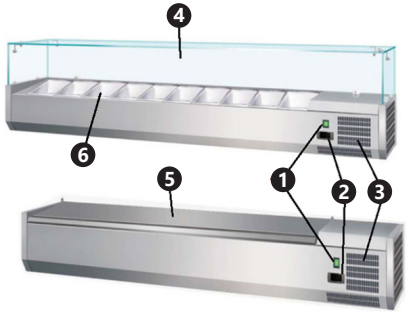
Stellen Sie sicher, dass die Gastro-Behälter immer voll sind, auch wenn sie nicht benutzt werden. Leere Behälter verringern die Wirksamkeit des Geräts.
Höhenverstellung / Nivellierung:
Um die Höhe einzustellen oder das Gerät zu justieren, schrauben Sie die Füße des Geräts etwas heraus (nicht ganz) oder schrauben Sie diese fester.

EINSETZEN VON GASTRO-BEHÄLTERN
Das gesamte Set mit Gerät enthält Gastro-Behälter. Es ist möglich, weitere Gastro-Behälter einzusetzen, diese sind jedoch nicht im Lieferumfang berücksichtigt.

EINSCHALTEN DES GERÄTS
1. Stellen Sie sicher, dass sich der Geräteschalter in der Position [O] befindet. Verbinden Sie den Gerätestecker mit der Steckdose.
2. Schalten Sie die I / O-Taste auf [I], um das Gerät einzuschalten. Die aktuelle Temperatur im Gerät wird angezeigt.

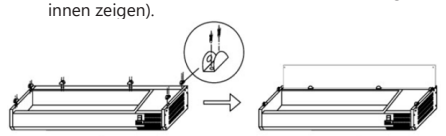
Das Gerät beginnt auf die eingestellte Temperatur abzukühlen und taut zyklisch 6 mal am Tag auf (alle 4 Stunden).

BESCHREIBUNG DES GERÄTES

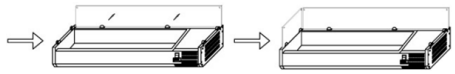


1. Ein/Aus-Schalter (bzw. E / A) des Gerätes.
2. Gerätetreiber
3. Belüftungsöffnungen.
4. Glasabdeckung (abhängig vom Modell).
5. Abdeckung (abhängig vom Modell).
6. Platz für GN-Behälter (GN-Behälter gehören nicht zum Lieferumfang).

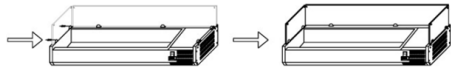
INSTALLATION DER GLASABDECKUNG
1. Entfernen Sie die Hülle von der Verpackung.
2. Befestigen Sie die Glasabdeckung an der Oberseite des Geräts mit Schrauben (achten Sie darauf, dass die Löcher in den Elementen der Abdeckung nach innen zeigen).



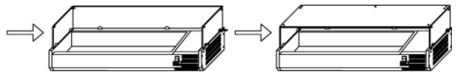
3. Platzieren und befestigen Sie die hintere Glasabdeckung an den entsprechenden Stellen, sodass sich die Löcher im Glas im oberen Teil der hinteren Abdeckung befinden.



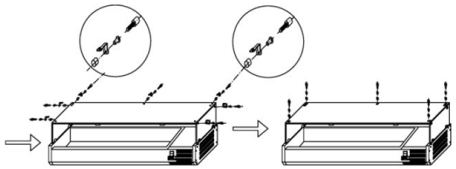
4. Positionieren und ziehen Sie die seitlichen Glasabdeckungen an den entsprechenden Stellen so an, dass sich die Löcher im Glas im oberen Teil der Seitenabdeckungen befinden.



5. Bringen Sie die obere Abdeckung an den übrigen Teilen der Glasabdeckung an.



6. Setzen Sie den Gummischutz in die Löcher in den Glasabdeckungen ein und schrauben Sie die Elemente an die hinteren und seitlichen Glasabdeckungen an, um sie mit dem oberen Teil der Abdeckung zu verbinden. Schrauben Sie dann die obere Abdeckung fest.



BESCHREIBUNG BEDIENFELD



SET	Anzeige des Sollwertes. Im Serviceprogramm – Auswahl der Parameter und Bestätigung der eingegebenen Änderungen.
❄	Start des manuellen Abtauens.
∧	Scrollen der Parameterliste (im Serviceprogramm)/Heraufsetzen des Einstellwertes
∨ AUX	Scrollen der Parameterliste (im Serviceprogramm)/Herabsetzen des Einstellwertes
TASTENKOMBINATIONEN	
∨ + ∧	Blockieren/ Freischalten der Tasten
SET + ∨	Zugang zum Serviceprogramm – VORSICHT! ES WIRD EMPFOHLEN, DAS SERVICEPROGRAMM NICHT ZU AKTIVIEREN – in diesem Modus sind sämtliche Parameter fabrikmäßig eingestellt und Änderungen jeder Art können dazu führen, dass das Gerät nicht korrekt funktioniert.
SET + ∧	Zurück zur Temperaturanzeige.

SYMBOL	MODUS	BEDEUTUNG
❄	Eingeschaltet	Der Kompressor arbeitet
	Aufleuchten	Aktivierung verhindert kurze Arbeitszyklen
❄	Eingeschaltet	Aktives Abtauen
	Aufleuchten	Aktives Abtropfen
	Eingeschaltet	Lüfter aktiv
	Aufleuchten	Verzögertes Einschalten des Lüfters nach dem Abtauen
°C	Eingeschaltet	Temperaturmesseinheit
	Aufleuchten	Programmmodus
°F	Eingeschaltet	Temperaturmesseinheit
	Aufleuchten	Programmmodus

WIE WIRD DER SOLLWERT ANGEZEIGT:
1. Kurz SET drücken, auf der Anzeige erscheint der Sollwert.
2. Kurz SET drücken oder 5 Sekunden warten, um zur Standardanzeige zurückzukehren.

WIE WIRD DER SOLLWERT GEÄNDERT:
1. SET drücken und für etwa 3 Sekunden halten.
2. Auf der Anzeige erscheint der Sollwert, die Diode °C oder °F beginnt zu blinken.
3. Den Einstellwert mithilfe der Tasten ∨ oder ∧ ändern.

4. Um die eingegeben Änderungen zu bestätigen SET drücken.

WIE WIRD DAS MANUELLE ENTTAUEN AKTIVIERT:
Halten Sie die Taste ❄ für etwa 5 Sekunden gedrückt – Das Abtauen beginnt und die entsprechende Meldung erscheint auf dem Display.
HINWEIS: Manuelles Abtauen löscht auch die automatische Abtauzeiteinstellung. Ein weiteres automatisches Abtauen erfolgt nach 4 Stunden ab Ende des manuellen Abtauens.
Achtung! Verwenden Sie niemals elektrische Geräte zum Auftauen des Gerätes (z.B. einen Fön) oder offenes Feuer (z.B. Kerzen). Die Kunststoffteile des Innenraums können schmelzen und der Dampf kann sich durch Funken oder Flammen entzünden.

BLOCKIEREN DER TASTEN:
Die Tasten ▽ und △ drücken und für mindestens 3 Sekunden halten. Es erscheint die Meldung „OFF" – dies bedeutet: Tasten blockiert.

FREISCHALTEN DER TASTEN:
Die Tasten ▽ und △ drücken und für mindestens 3 Sekunden halten. Es erscheint die Meldung „ON" – dies bedeutet: Tasten freigeschaltet.

TRANSPORT UND LAGERUNG
Beim Transport sollte die Maschine vor Schütteln und Stürzen, sowie Hinstellen auf das obere Teil geschützt werden. Lagern Sie es in einer gut durchlüfteten Umgebung mit trockener Luft und ohne korrosive Gase.

REINIGUNG UND WARTUNG
Es wird empfohlen, das Gerät regelmäßig zu reinigen. Bevor Sie das Gerät reinigen oder Reparatur – oder Wartungsarbeiten durchführen, trennen Sie es von der Stromversorgung und warten Sie, bis es abgekühlt ist. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel, z. B. Reinigungspulver, Reinigungsmittel auf Alkoholbasis, Verdünner usw., und lassen Sie auch kein Wasser in das Gerät eindringen. Tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Es ist nicht gestattet, das Gerät mit einem Wasserstrahl unter Druck zu reinigen. Das Innere des Gerätes sollte mit Desinfektionsmitteln gereinigt werden, die für die Lebensmittelindustrie geeignet sind. Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes, weiches Tuch und trocknen Sie das Gerät gründlich ab. Falls das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird: Trennen Sie das Gerät vollständig von der Stromversorgung und nehmen Sie sämtliche Lebensmittel heraus. Dann waschen Sie das gesamte Gerät mit einem feuchten, weichen Tuch und mildem Reinigungsmittel. Mit klarem Wasser abspülen und gründlich trocknen lassen. Die Gerätetür eine Weile geöffnet lassen, damit das Gerät vollständig austrocknet. Überprüfen Sie die Netzanschlussleitung von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen. Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn das Kabel in irgendeiner Form beschädigt ist. Sollte dies der Fall sein und Ihr Kabel weist Schäden auf, muss es durch einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden. So vermeiden Sie jegliche Gefährdung und Defekte. Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an unseren Service. Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!

REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES
Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes eventuelle Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Verkäufer, um das Gerät reparieren zu lassen.
Was tun im Problemfall?
Kontaktieren Sie Ihren Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:

- Rechnungs – und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Typenschild)
- Ggf. ein Foto des defekten Teils aufnehmen.
- Ihr Servicemitarbeiter kann besser eingrenzen worin das Problem besteht, wenn Sie es so präzise wie möglich beschreiben. Je detaillierter Ihre Angaben sind, umso schneller kann Ihnen geholfen werden!

ACHTUNG: Öffnen Sie die Maschine niemals ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Gewährleistungsanspruch beeinträchtigen!

PROBLEMLÖSUNGEN

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Gerät funktioniert nicht	Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen Sie, ob das Gerät richtig eingesteckt und eingeschaltet ist
	Stecker und Zuleitung sind beschädigt	Rufen Sie Ihren Händler an oder einen qualifizierten Techniker
	Sicherung beschädigt	Ersetzen Sie die Sicherung
	Problem mit der Stromversorgung	Prüfen Sie die Stromversorgung
	Interner Leitungsfehler	Rufen Sie Ihren Händler an oder einen qualifizierten Techniker
Das Gerät geht an, aber die Temperatur ist zu hoch/ zu niedrig	Kondensator vom Staub blockiert	Rufen Sie Ihren Händler an oder einen qualifizierten Techniker
	Das Gerät befindet sich bei einer Hitzequelle oder die Luftzufuhr zum Kondensator wurde unterbrochen	Stellen Sie das Gerät an einem geeigneten Ort auf
	Raumtemperatur ist zu hoch	Verbessern Sie die Luftzufuhr oder stellen Sie das Gerät an einem kühleren Ort auf
Das Gerät geht an, aber die Temperatur ist zu hoch/ zu niedrig	Ungeeignete Lebensmittel werden im Gerät gelagert	Entfernen Sie sehr heiße Lebensmittel oder beseitigen Sie Blockaden der Lüftung
	Gerät ist überladen	Reduzieren Sie die Menge an Lebensmittel im Gerät
Das Gerät ist ungewöhnlich laut	Lose Muttern/ Schrauben	Prüfen Sie alle Muttern und Schrauben und ziehen Sie diese an
	Das Gerät wurde nicht in waagrechter oder stabiler Position aufgestellt	Prüfen und ändern Sie ggfs. Die Position

Rev. 22.06.2023



The operation manual must be reviewed.



Never dispose of electrical equipment together with household waste.



This machine conforms to the CE declarations.



Attention! Risk of accident.



WARNING! Risk of fire. Isobutene (Isobutene, R600a), Cyclopentane.

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details it may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

USER MANUAL

SAFETY INSTRUCTIONS

General safety information for the use of electrical devices: To avoid any risk of injury from fire or electric shock, please follow the basic safety instructions when using this device. Please read the instructions carefully and make sure that you have understood them well. Keep the manual near the equipment to be able to read it at any time. Always use current sources connected to the ground that provide the correct voltage (indicated on the label on the device). If you have any doubts, let an electrician check that the connection is properly grounded. Never use a defective power cable. Do not open the unit in damp or wet environment, or if your hands or body are damp or wet. Protect the unit from solar radiation. Use the device in a protected place to avoid damaging the equipment or putting at risk others. Make sure the device is able to cool and avoid placing it too close to other devices that produce heat. Before cleaning the machine, disconnect it from the power source. Use a soft damp cloth for cleaning. Avoid using detergents and make sure that no liquid enters the unit. No internal element of this device needs to be maintained by the user. Opening the device without our approval leads to a loss of warranty!

SAFETY GUIDELINES

1. Please read and understand these instructions carefully before using the device! Please observe the safety guidelines carefully in order to prevent damages through improper use!
2. Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to third parties, the manual must be passed on with it..
3. Only use this device indoors and for its intended use.
4. We do not offer any warranty for damages resulting from improper use or incorrect operation.
5. Before using this device for the first time, please check whether the main voltage type and current comply with the indicated data on the type plate.
6. This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instruction as to how the device is used.
7. ELECTRIC SHOCK HAZARD! Do not try to repair the unit yourself. In case of device failures, repairs must be done by qualified experts.
8. Please check the main plug and the power cable regularly. If the power cable for this device is damaged, it has to be replaced by the manufacturer or its customer service or another qualified person in order to prevent hazards.
9. It is necessary to prevent damage to the power cable due to its crushing, breaking or abrasions on sharp edges and to keep it away from hot surfaces and open sources of fire. It may also not hang or be immersed in water.
10. ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
11. Under no circumstances should the housing be opened.
12. Do not store heavy, poisonous or corrosive objects in the device.
13. In order to avoid damaging the compressor during transport, the fridge should not be tilted by more than 45°
14. Do not use the device in unheated premises and locations with high air humidity.
15. When carrying out tasks which require hands to be inserted into the device make sure hands are dry, otherwise skin may be damaged by freezing temperatures.
16. ATTENTION! The ventilation openings of the appliance should always be free from blockages.
17. ATTENTION! Do not use any electrical appliances or machines in order to accelerate defrosting.
18. ATTENTION! Pay special attention not to damage the elements of coolant circuit.
19. ATTENTION! Do not use any electrical appliances inside the chamber of the appliance which serves to store food.
20. ATTENTION! The appliance in its design contains flammable gases serving for insulation. For this reason at the end of its service life the appliance should be handed over for disposal by professionals.
21. ATTENTION! The plug of the appliance should be connected to the socket in a place enabling its easy and quick disconnection.
22. ATTENTION! Installation of the appliance must be carried out by a qualified person.
23. Children may not play with the appliance.
24. It is not allowed to store potentially explosive substances in the appliance, e.g.: cans containing compressed flammable gas.
25. It is not allowed to store glass vessels with freezing fluids in the appliance.
26. Do not use malfunctioning or damaged device.
27. Parts or accessories not recommended by the manufacturer cannot be used in the device. The act of using parts not recommended by the manufacturer, resulting in loss of warranty and can lead to a direct threat to the life or health of the user.
28. It is forbidden to move, adjusting and rotating the device in the course of work.
29. It is forbidden to place the device on a combustible surface.
30. It is forbidden to place the device near an open flame, electric stoves, coal stoves or other heat sources, as well as near direct sunlight. High temperatures can damage the cooling capacity and rise the consumption of electricity.
31. The device must not be connected to the outlet other than wall-mounted socket, do not use a multiple outlet adapter or multiple sockets.
32. In case the power supply is cut off from the appliance it is necessary to wait about 5 minutes before reconnecting the appliance to the electricity in order to avoid damage to the appliance.
33. Do not expose the device to rain.

Failure to follow safety recommendations and instructions may result in serious injuries or death!

TECHNICAL DATA

Product name	Cooling Attachment Display			
Model	RCKV-200/33-10	RCKV-180/33-9	RCKV-160/33-8	RCKV-150/33-7
Rated input power [W]	125	125	120	115
Rated current [A]	1,2			
Power consumption [kWh/24h]	1,2	1,3	1,2	
Power supply [V]/Frequency [Hz]	230~/50			
Refrigerant/ Refrigerant Amount	R600a/ 42g	R600a/ 42g	R600a/ 35g	R600a/ 35g
Temperature [°C]	2-10			
Net volume [l]	70	47	45	44
Electric shock protection class	I			
Emitted noise level [dB]	35			
Climate class	4			
Weight [kg]	53,5	48	46	31
Height adjustment	yes			

Product name	Cooling Attachment Display			
Model	RCKV-140/33-6	RCKV-120/33-5	RCKV-200/33-10S	RCKV-180/33-9S
Rated input power [W]	110	110	125	125
Rated current [A]	1,2			
Power consumption [kWh/24h]	1,2		1,5	1,3
Power supply [V]/Frequency [Hz]	230~/50			
Refrigerant/ Refrigerant Amount	R600a/ 42g	R600a/ 42g	R600a/ 42g	R600a/ 42g
Temperature [°C]	2-10			
Net volume [l]	40	35	70	47
Electric shock protection class	I			
Emitted noise level [dB]	35			
Climate class	4			
Weight [kg]	35	30	53	48
Height adjustment	yes			

Product name	Cooling Attachment Display			
Model	RCKV-160/33-8S	RCKV-150/33-7S	RCKV-140/33-6S	RCKV-120/33-5S
Rated input power [W]	120	115	110	110
Rated current [A]	1,2	1,2	1,2	1
Power consumption [kWh/24h]	1,2		1,3	1,2
Power supply [V]/Frequency [Hz]	230~/50			
Refrigerant/ Refrigerant Amount	R600a/35g			
Temperature [°C]	2-10			
Net volume [l]	45	44	43	35
Electric shock protection class	I			
Emitted noise level [dB]	35			
Climate class	4			
Weight [kg]	46	40	31,5	23,5
Height adjustment	yes			

Product name	Cooling Attachment Display			
Model	RCKV-200/39-G9	RCKV-180/39-G8	RCKV-160/39-G7	RCKV-150/39-G5
Rated input power [W]	125	125	120	115
Rated current [A]	1,2			
Power consumption [kWh/24h]	1,5	1,3	1,2	
Power supply [V]/Frequency [Hz]	230~/50			
Refrigerant/ Refrigerant Amount	R600a/ 42g	R600a/ 42g	R600a/ 35g	R600a/ 35g
Temperature [°C]	2-10			
Net volume [l]	122	65	62	60
Electric shock protection class	I			
Emitted noise level [dB]	35			
Climate class	4			
Weight [kg]	55,5	52	52	43
Height adjustment	yes			

Product name	Cooling Attachment Display			
Model	RCKV-140/39-G4	RCKV-120/39-G4	RCKV-200/39-S9	RCKV-180/39-S8
Rated input power [W]	110		125	
Rated current [A]	1,2			
Power consumption [kWh/24h]	1,1	1	1,4	1,3
Power supply [V]/Frequency [Hz]	230~/50			
Refrigerant/ Refrigerant Amount	R600a/ 35g	R600a/ 35g	R600a/ 42g	R600a/ 42g
Temperature [°C]	2-10			
Net volume [l]	50	45	70	65
Electric shock protection class	I			
Emitted noise level [dB]	35			
Climate class	4			
Weight [kg]	42	38	65	53
Height adjustment	yes			

Product name	Cooling Attachment Display			
Model	RCKV-160/39-S7	RCKV-150/39-S5	RCKV-140/39-S5	RCKV-120/39-S4
Rated input power [W]	120	115	110	
Rated current [A]	1,2			
Power consumption [kWh/24h]	1,2	1,2	1,1	1
Power supply [V]/Frequency [Hz]	230~/50			
Refrigerant/ Refrigerant Amount	R600a/ 35g	R600a/ 35g	R600a/ 42g	R600a/ 42g
Temperature [°C]	2-10			
Net volume [l]	62	60	50	45
Electric shock protection class	I			
Emitted noise level [dB]	35			
Climate class	4			
Weight [kg]	52	43	42	38
Height adjustment	yes			

SCOPE OF THE APPLICATION
Cooling attachment displays are designed for short term storage of food in low temperatures.
The user is liable for any damage resulting from nonintended use of the device!

BERORE THE FIRST USE
Upon receipt of the goods, check the packaging for defects and open the packaging if there are no damages.

If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days, and document the damages as detailed as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable.

DISPOSING OF THE PACKAGING
Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and Styrofoam), so that in case of a problem, the device can be sent back to the service centre in accurate condition!

GENERAL HINTS FOR THE USER
The appliance must be cleaned after unpacking and before its connection to the power supply network. Load the device once the pre-set temperature has been reached. Do not load warm liquids and dishes into the device. In order to ensure adequate air circulation inside the appliance it is recommended to place products be in such a manner in order to maintain distance between them. Do not cover the vents. Do not open the lid or doors too often (for models equipped with a lid or doors) and leave them open for prolonged periods, this will increase energy consumption and may lead to device damage. When not in use make sure the doors are closed (models equipped with doors or lid). Do not use screwdrivers or other metal tools in order to remove ice layers that are formed on the walls of the appliance during its use.

INSTALLATION AND ASSEMBLY OF THE APPLIANCE
If the device was stored or transported in a position other than its working position, before use stand the device in the correct position for 12h. If there are any doubts, let it stand for the required period of time.
CAUTION! Correct connection of the device to the single socket with earth is the guarantee of proper work. In the case of inappropriate installation, the machine may cause injury.
Place the appliance on a flat, stable surface that will withstand its weight together with its contents.
In order to provide adequate ventilation, keep at least 20 cm of space between the appliance and the wall or other objects.

First start up.
1. Unpack the whole appliance.
2. Make sure that no packing material has been left in the compressor chamber.
3. Remove all documents and other accessories from the inside of the appliance.
4. Install all additional components of the appliance.
5. Level the appliance.
6. Clean and dry the interior
7. Close the door of the appliance.
8. Connect the appliance plug to the socket.
9. Set refrigeration according to requirements.
   ATTENTION: the device will start to cool after about 2-3 minutes after starting and this is a normal phenomenon dictated by the protection of the refrigeration system.
10. Load the device once the pre-set temperature has been reached.

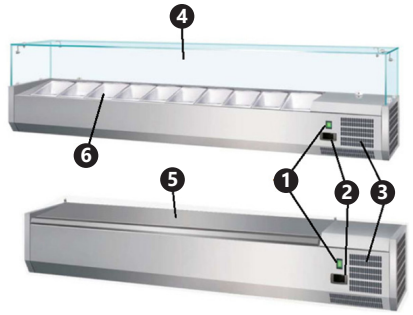
Ensure the food containers are always full, even when not in use. Empty containers will reduce device efficiency.
Height adjustment / levelling:
Do adjust the height or level the device, slightly screw out (but not entirely) or in device feet.

ASSEMBLING FOOD CONTAINERS
The device comes complete with food containers' supports. It is possible to attach food containers to the device; however, they are not included.

SWITCHING THE DEVICE ON
1. Make sure the On/Off switch is on the [O] position and connect the device plug to a socket.
2. Switch the I/O switch to the [O] position to turn the device on. The current temperature inside the device will be displayed.

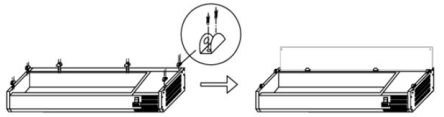
The device will start refrigerating to the set temperature and will regularly run a defrost a six times a day depending on controller settings (every 4 hours).

DEVICE DESCRIPTION

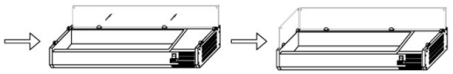


1. Device On/Off switch (I/O respectively).
2. Device controller.
3. Ventilation.
4. Glass top (model specific).
5. Lid (model specific)
6. Space for food containers (food containers not included).

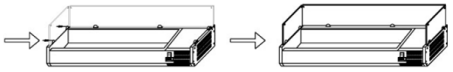
ASSEMBLING THE GLASS TOP
1. Remove glass top from packaging,
2. Screw glass top brackets to upper part of the device using bolts (make sure the holes in top mounting elements are facing inwards).



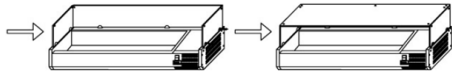
3. Align rear glass panels and screw down with locking bolts so that holes on the glass are in the upper section of the rear panel.



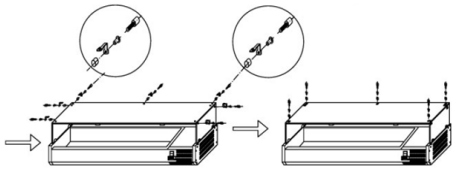
4. Align side glass panels and screw down with locking bolts so that holes on the glass are in the upper section of the side panels.



5. Install the top panel onto the other glass panel elements.



6. Insert rubber protectors to openings in glass panels and screw tight to the rear and side panels the elements which are to connect them to the upper part of the panel and then screw the top panel.



DEVICE CONTROLLER OPERATION



SET	Displaying settings. In service programming mode – select parameter and conform changes.
❄	Start manual defrost.
∧	Scroll list of parameters (in service programming mode)/ Increase set value
∨ AUX	Scroll list of parameters (in service programming mode)/ Decrease set value
BUTTON COMBINATIONS	
∨ + ∧	Lock/unlock buttons
SET + ∨	Initiate service programming mode – ATTENTION! IT IS RECOMMENDED NOT TO INITIATE THE SERVICE MODE – all the factory parameters were set in this mode and changes may result in incorrect device operation.
SET + ∧	Return to ambient temperature display.

SYMBOL	MODE	DESCRIPTION
❄	ON	Compressor is active
	Flashing	Prevention of short operation periods activated
❄	ON	Active defrosting
	Flashing	Active dripping
	ON	Fan ON
	Flashing	Delayed ventilator activation after defrosting
°C	ON	Unit of temperature
	Flashing	Programming mode
°F	ON	Unit of temperature
	Flashing	Programming mode

DISPLAYING SETTINGS:
1. Briefly press the SET button and the current setting will be displayed.
2. To return to the standard screen briefly press SET or wait for approximately 5 seconds.

CHANGING SETTINGS:
1. Press and hold down the SET button for approximately 3 seconds
2. The current setting will be displayed and °C or °F diode will flash.
3. Change the setting using ∨ or ∧.
4. To accept changes press the SET button.

MANUAL DEFROST
Press and hold down the ❄ button for at least 5 seconds – defrost will start and an appropriate message will appear in the display.
ATTENTION: Manual defrost resets the automatic defrost schedule. The next automatic defrost will start 4 hours after manual defrost ends. ATTENTION! Do not use electrical devices (such as a hair dryer) or open fire to defrost the device. Plastic elements of the interior may melt and a spark or flame may ignite the fumes.

LOCKING BUTTONS:
Press and hold down the ∨ and ∧ buttons for at least 3 seconds. „OF" will be displayed – the buttons are now locked.

UNLOCKING BUTTONS:
Press and hold down the ∨ and ∧ buttons for at least 3 seconds. „on" will be displayed – the buttons are now active.

TRANSPORTATION AND STORAGE
During transport, the machine should be protected from shaking, falling and turning upside down. Store it in a properly ventilated place with dry air and without any corrosive gas.

CLEANING AND MAINTENANCE
It is recommended to wash the appliance regularly. Before start of cleaning of the appliance or before performance of any repair or maintenance work, it is necessary to disconnect the appliance from the power supply and wait until it has cooled down.

Do not use for washing any caustic cleaners, such as cleaning powders, agents with alcohol content, thinners, diluents, etc., and do not allow water to enter the appliance interior. Never immerse the appliance, cord or plug in water or any other liquid. It is forbidden to clean the device with a water jet. The interior of the device should be cleaned with a disinfectant suitable for the food industry. To clean, use a damp, soft cloth and then dry thoroughly. Dry the surface with a soft, dry cloth. The following actions should be taken if the machine is not used for a long period of time: Disconnect the appliance completely from the power supply and remove all food products from it. Then wash the entire appliance with a damp, soft cloth and mild cleaning agent, rinse with clean water and dry thoroughly, for some time leave the door open, so that the appliance will be completely dry. From time to time, check that the cable is not damaged. Do not use the appliance if the cable is damaged. A damaged cable must be replaced by a service or a qualified electrician. In the event of damage or malfunction, please contact your dealer or our service. Maintenance and repair work must be done only by qualified personnel using original spare parts and accessories. Attempts to make repairs on your own can lead to a direct threat to life or health, and will void the warranty!

CHECK REGULARLY THE DEVICE
Check regularly that the device doesn ´t present any damage. If there is any damage, please stop using the device. Please contact your customer service to solve the problem.
What to do in case of a problem?
Please contact your customer service and prepare following information:
- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the device).
- If relevant, a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service clerk to determine the source of the problem if you give a detailed and precise description of the matter. The more detailed your information, the better the customer service will be able to answer your problem rapidly and efficiently!

CAUTION: Never open the device without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!

TROUBLESHOOTING

Problem	Probable cause	Action
The appliance is not working	The unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug and lead are damaged	Call your agent or qualified technician
	Fuse in the plug has blown	Replace the fuse
	Power supply	Check power supply
	Internal wiring fault	Call your agent or qualified technician
The appliance turns on, but the temperature is too high/ low	Condenser blocked with dust	Call your agent or qualified technician
	Appliance is located near a heat source or air flow to the condenser is being inter-rupted	Move the appliance to a more suitable location
	Ambient temperature is too high	Increase ventilation or move appliance to a cooler position
	Ambient temperature is too high	Increase ventilation or move appliance to a cooler position
	Unsuitable foodstuffs are being stored in the appliance	Remove any exces-sive hot foodstuffs or blockages to the fan
	Appliance is overloaded	Reduce the amount of food stored in the appliance
The appliance is unusually loud	Loose nut/ screw	Check and tighten all nuts and screws
	The appliance has not been installed in a level or stab-le position	Check installation position and change if necessary

	Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
	Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.
CE	Urządzenie jest zgodne z deklaracją CE.
⚠	Uwaga! Niebezpieczeństwo wypadku.
	UWAGA! Ryzyko pożaru. Izobutan (Izobutan, R600a), cyklopentan.

⚠ **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

ZALECENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne zalecenia odnośnie bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzeń elektrycznych:

W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń na skutek działania ognia lub porażenia prądem prosimy Państwa o stałe przestrzeganie kilku podstawowych zasad bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania i upewnienie się, że znaleźli Państwo odpowiedzi na wszystkie pytania dotyczące tego urządzenia. Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji użytkowania w pobliżu produktu, aby w razie pojawienia się pytań można było do niej jeszcze raz powrócić również w późniejszym czasie. Prosimy zawsze stosować uziemione przyłącze prądu z prawidłowym napięciem sieciowym (patrz instrukcja lub tabliczka znamionowa)! W razie wątpliwości w odniesieniu do tego, czy przyłącze jest uziemione, prosimy zlecić sprawdzenie tego wykwalifikowanemu specjaliście. Nigdy nie należy stosować niesprawnego kabla zasilania! Urządzenia nie należy otwierać w wilgotnym lub mokrym miejscu ani też mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Poza tym urządzenie należy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Urządzenie należy użytkować zawsze w bezpiecznym miejscu, tak aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel, przewrócić się o niego i/lub uszkodzić go. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową, a do czyszczenia używać jedynie wilgotnej ściereczki. Należy unikać stosowania środków czyszczących i uważać, aby jakakolwiek ciecz nie dostała się do urządzenia i/lub tam nie pozostała. Należy wyłączyć urządzenie natychmiast po zauważeniu nieprawidłowości w sposobie jego funkcjonowania. Powinno się również wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy urządzenie nie jest używane. Wykonanie prac związanych z konserwacją, wyregulowaniem i naprawą urządzenia należy zlecić wyspecjalizowanemu personelowi. W przypadku napraw dokonywanych przez osoby trzecie gwarancja wygasa!

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji! Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, aby unikać szkód powstałych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem!
2. Zachowaj instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
3. Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i tylko wewnątrz pomieszczeń.
4. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi wyklucza się odpowiedzialność za powstałe ewentualnie szkody.
5. Przed pierwszym użyciem prosimy sprawdzić, czy rodzaj prądu i napięcie sieciowe odpowiadają danym wskazanym na tabliczce znamionowej.
6. Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
7. NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM! Nigdy nie próbuj samemu naprawiać urządzenia. W razie awarii zleć naprawę urządzenia wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom.
8. Sprawdzaj regularnie wtyczkę sieciową i kabel zasilający. Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, to, aby uniknąć zagrożenia, producent, jego serwis klienta lub osoba o podobnych kwalifikacjach musi go wymienić.
9. Należy zapobiegać uszkodzeniu kabla zasilającego na skutek jego zgniecenia, przełamania lub przetarcia na ostrych krawędziach oraz trzymać go z dala od gorących powierzchni i otwartych źródeł ognia. Nie może on również wisieć i być zanurzony w wodzie.
10. UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach. Urządzenia nigdy nie należy trzymać pod bieżącą wodą lub polewać innymi cieczami.
11. Pod żadnym pozorem nie należy otwierać obudowy.
12. Nie należy przechowywać w urządzeniu ciężkich, trujących ani korodujących przedmiotów.
13. Aby uniknąć uszkodzenia sprężarki podczas transportu nie należy przechylać lodówki o kąt większy niż 45°.
14. Nie wolno eksploatować urządzenia w nieogrzewanych pomieszczeniach oraz miejscach o dużej wilgotności powietrza.
15. Zaleca się aby w trakcie wykonywania czynności wymagających wkładania rąk do urządzenia, ręce były suche ponieważ w przeciwnym wypadku może to skutkować uszkodzeniem skóry od mrozu.
16. UWAGA! Otwory wentylacyjne urządzenia powinny być zawsze wolne od blokad.
17. UWAGA! Nie należy używać żadnych urządzeń elektrycznych lub maszyn, w celu przyspieszenia rozmrażania.
18. UWAGA! Należy zwrócić szczególną uwagę, aby nie uszkodzić elementów obiegu chłodziwa.
19. UWAGA! Nie należy używać żadnych urządzeń elektrycznych wewnątrz komory urządzenia służącej do przechowywania żywności.
20. UWAGA! Urządzenie w swojej konstrukcji zawiera łatwopalne gazy służące izolacji. Z tego powodu urządzenie po zakończeniu eksploatacji powinno być przekazane do utylizacji specjalistom.
21. UWAGA! Wtyczka urządzenia powinna być podłączona do gniazda w miejscu umożliwiającym jej łatwe i szybkie odłącznie.
22. UWAGA! Instalację urządzenia musi przeprowadzić odpowiednio wykwalifikowana osoba.
23. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
24. Nie wolno przechowywać w urządzeniu substancji grożących wybuchem np.: puszek zawierających sprężony łatwopalny gaz.
25. Nie wolno przechowywać w urządzeniu szklanych naczyń z płynami zamarzającymi.
26. Nie należy używać niesprawnego lub uszkodzonego urządzenia.
27. Części zamienne lub akcesoria nie zalecane przez producenta nie mogą być używane w urządzeniu. Działanie polegające na zastosowaniu części nie zalecanych przez producenta skutkuje utratą gwarancji jak również może prowadzić do powstania bezpośredniego zagrożenia życia lub zdrowia użytkownika.
28. Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
29. Nie wolno ustawiać urządzenia na palnym podłożu.
30. Nie wolno ustawiać urządzenia w pobliżu otwartych źródeł ognia, pieców elektrycznych, pieców węglowych itp., jak również nie należy ustawiać urządzenia w miejscu bezpośredniego nasłonecznienia, ponieważ działanie ciepła może zmniejszyć moc chłodzenia, a co za tym idzie podwyższyć zużycie energii elektrycznej.
31. Urządzenie musi być podłączone w sposób bezpośredni do gniazda wtykowego naściennego; nie wolno używać rozgałęziaczy itp.
32. W przypadku odcięcia zasilania od urządzenia należy odczekać około 5 min przed ponownym podłączeniem urządzenia do prądu, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia.
33. Zabronione jest wystawianie urządzenia na działanie deszczu.

Nieprzestrzeganie zaleceń i instrukcji bezpieczeństwa grozi poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią!

DANE TECHNICZNE

Nazwa produktu	Nadstawa chłodnicza			
Model	RCKV-200/33-10	RCKV-180/33-9	RCKV-160/33-8	RCKV-150/33-7
Moc znamionowa [W]	125	125	120	115
Prąd znamionowy [A]	1,2			
Zużycie energii [kWh/24h]	1,2	1,3	1,2	
Napięcie znamionowe [V]/ Częstotliwość [Hz]	230~/50			

Czynnik chłodniczy/ Ilość czynnika chłodniczego	R600a/42g	R600a/42g	R600a/35g	R600a/35g
Zakres temperatur [°C]	2-10			
Pojemność netto [l]	70	47	45	44
Klasa ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym	I			
Poziom emitowanego hałasu [dB]	35			
Klasa klimatyczna	4			
Waga [kg]	53,5	48	46	31
Regulacja wysokości	tak			
Nazwa produktu	Nadstawa chłodnicza			
Model	RCKV-140/33-6	RCKV-120/33-5	RCKV-200/33-10S	RCKV-180/33-9S
Moc znamionowa [W]	110	110	125	125
Prąd znamionowy [A]	1,2			
Zużycie energii [kWh/24h]	1,2		1,5	1,3
Napięcie znamionowe [V]/ Częstotliwość [Hz]	230~/50			
Czynnik chłodniczy/ Ilość czynnika chłodniczego	R600a/35g	R600a/35g	R600a/42g	R600a/42g
Zakres temperatur [°C]	2-10			
Pojemność netto [l]	40	35	70	47
Klasa ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym	I			
Poziom emitowanego hałasu [dB]	35			
Klasa klimatyczna	4			

Waga [kg]	35	30	53	48
Regulacja wysokości	tak			
Nazwa produktu	Nadstawa chłodnicza			
Model	RCKV-160/33-8S	RCKV-150/33-7S	RCKV-140/33-6S	RCKV-120/33-5S
Moc znamionowa [W]	120	115	110	110
Prąd znamionowy [A]	1,2	1,2	1,2	1
Zużycie energii [kWh/24h]	1,2		1,3	1,2
Napięcie znamionowe [V]/ Częstotliwość [Hz]	230~/50			
Czynnik chłodniczy/ Ilość czynnika chłodniczego	R600a/35g			
Zakres temperatur [°C]	2-10			
Pojemność netto [l]	45	44	43	35
Klasa ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym	I			
Poziom emitowanego hałasu [dB]	35			
Klasa klimatyczna	4			
Waga [kg]	46	40	31,5	23,5
Regulacja wysokości	tak			
Nazwa produktu	Nadstawa chłodnicza			
Model	RCKV-200/39-G9	RCKV-180/39-G8	RCKV-160/39-G7	RCKV-150/39-G5
Moc znamionowa [W]	125	125	120	115
Prąd znamionowy [A]	1,2			
Zużycie energii [kWh/24h]	1,5	1,3	1,2	

Napięcie znamionowe [V]/ Częstotliwość [Hz]	230~/50			
Czynnik chłodniczy/ Ilość czynnika chłodniczego	R600a/42g	R600a/42g	R600a/35g	R600a/35g
Zakres temperatur [°C]	2-10			
Pojemność netto [l]	122	65	62	60
Klasa ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym	I			
Poziom emitowanego hałasu [dB]	35			
Klasa klimatyczna	4			
Waga [kg]	55,5	52	52	43
Regulacja wysokości	tak			
Nazwa produktu	Nadstawa chłodnicza			
Model	RCKV-140/39-G4	RCKV-120/39-G4	RCKV-200/39-S9	RCKV-180/39-S8
Moc znamionowa [W]	110		125	
Prąd znamionowy [A]	1,2			
Zużycie energii [kWh/24h]	1,1	1	1,4	1,3
Napięcie znamionowe [V]/ Częstotliwość [Hz]	230~/50			
Czynnik chłodniczy/ Ilość czynnika chłodniczego	R600a/35g	R600a/35g	R600a/42g	R600a/42g
Zakres temperatur [°C]	2-10			
Pojemność netto [l]	50	45	70	65
Klasa ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym	I			

Poziom emitowanego hałasu [dB]	35			
Klasa klimatyczna	4			
Waga [kg]	42	38	65	53
Regulacja wysokości	tak			
Nazwa produktu	Nadstawa chłodnicza			
Model	RCKV-160/39-S7	RCKV-150/39-S5	RCKV-140/39-S5	RCKV-120/39-S4
Moc znamionowa [W]	120	115	110	
Prąd znamionowy [A]	1,2			
Zużycie energii [kWh/24h]	1,2	1,2	1,1	1
Napięcie znamionowe [V]/ Częstotliwość [Hz]	230~/50			
Czynnik chłodniczy/ Ilość czynnika chłodniczego	R600a/35g	R600a/35g	R600a/42g	R600a/42g
Zakres temperatur [°C]	2-10			
Pojemność netto [l]	62	60	50	45
Klasa ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym	I			
Poziom emitowanego hałasu [dB]	35			
Klasa klimatyczna	4			
Waga [kg]	52	43	42	38
Regulacja wysokości	tak			

OBSZAR ZASTOSOWANIA

Nadstawy chłodnicze służą do krótkoterminowego przechowywania jedzenia w niskiej temperaturze.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób. Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami! Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilnie ustawione.

UTYLIZACJA OPAKOWANIA

Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastykowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

WSKAZÓWKI OGÓLNE DLA UŻYTKOWNIKA

Urządzenie należy umyć po jego wypakowaniu i przed jego podłączeniem do sieci. W momencie osiągnięcia przez urządzenie zadanej temperatury, można je napełnić. Zabrania się napełniania urządzenia ciepłymi płynami i potrawami. Aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza wewnątrz urządzenia zaleca się ustawiać produkty w taki sposób, aby zapewnić zachowanie odstępu między nimi. Nie należy zasłaniać wentylatorów. Nie należy zbyt często otwierać klapy lub drzwi (modeli wyposażonych w klapę lub drzwi) oraz pozostawiać je otwarte na dłuższy czas, powoduje to zwiększenie zużycia energii elektrycznej, co może prowadzić do ewentualnego uszkodzenia urządzenia.
Należy zawsze zamykać drzwi urządzenia (modeli wyposażonych w klapę lub drzwi), gdy nie jest ono w użyciu. Nie należy używać śrubokrętów lub innych metalowych narzędzi w celu usuwania warstw lodu powstających na ścianach urządzenia podczas jego użytkowania.

INSTALACJA I MONTAŻ URZĄDZENIA

Jeśli urządzenie było przechowywane lub transportowane w pozycji innej niż ta w jakiej powinna pracować, należy zadbać aby urządzenie stało w odpowiedniej pozycji około 12 h przed jego włączeniem. W razie wątpliwości należy pozwolić, aby odstało zalecany czas.
Uwaga! Istnieje ryzyko obrażeń ciała w przypadku niepoprawnego podłączenia urządzenia.
Urządzenie należy podłączyć do gniazda z uziemieniem, które zostało poprawnie zainstalowane.
Należy ustawić urządzenie na płaskim, stabilnym podłożu, które wytrzyma jego ciężar wraz z jego zawartością.
Aby zapewnić odpowiednią wentylację należy zachować co najmniej 20 cm odstępu pomiędzy urządzeniem a ścianą lub innymi obiektami.

Pierwsze uruchomienie.

1. Odpakować całe urządzenie.
2. Upewnić się że żadne elementy opakowania nie zostały w komorze kompresora.
3. Usunąć wszelkie dokumenty i inne akcesoria z wnętrza urządzenia.
4. Zamontować wszystkie dodatkowe elementu urządzenia.
5. Wypoziomować urządzenie.
6. Wyczyścić i wysuszyć wnętrze.
7. Zamknąć pokrywę/ drzwi urządzenia.
8. Podłączyć wtyczkę urządzenia do gniazda.

9. Nastawić moc chłodzenia w zależności od potrzeb. UWAGA: urządzenie zacznie chłodzić po ok. 2-3 minutach od uruchomienia i jest to normalne zjawisko podyktowane ochroną układu chłodniczego.
10. Po osiągnięciu przez urządzenie zadanej temperatury można włożyć do niego jedzenie.

Upewnić się, że pojemniki gastronomiczne są zawsze pełne, nawet jeśli są nie używane. Puste pojemniki obniżą efektywność urządzenia.

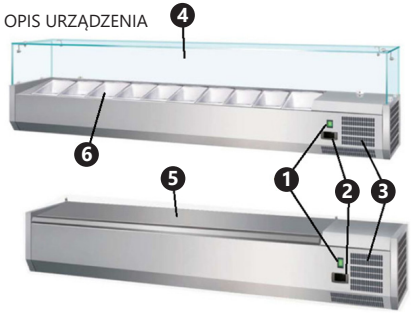
Regulacja wysokości/ poziomowanie:
Aby wyregulować wysokość lub wypoziomować urządzenie należy lekko wykręcić (niecałkowicie) lub wkręcić nóżki urządzenia.

MONTAŻ POJEMNIKÓW GN.
Do zastawu wraz z urządzeniem załączone są wsporniki na pojemniki GN. Do urządzenia możliwe jest zamontowanie pojemników GN, jednak nie chodzą one w skład zestawu.

WŁĄCZENIE URZĄDZENIA
1. Upewnić się, że włącznik urządzenia jest w pozycji [O] i podłączyć wtyczkę urządzenia do gniazda.
2. Przełączyć przycisk I/O w pozycję [I], aby włączyć urządzenie. Zostanie wyświetlona aktualna temperatura wewnątrz urządzenia.

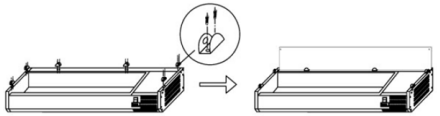
Urządzenie rozpocznie chłodzenie do nastawionej temperatury oraz cyklicznie będzie się rozmrażać 6 razy na dobę (co 4 godziny).

OPIS URZĄDZENIA

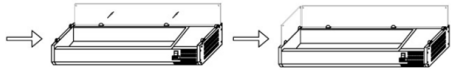


1. Włącznik/ wyłącznik (odpowiednio I/O) urządzenia.
2. Sterownik urządzenia.
3. Otwory wentylacyjne.
4. Osłona szklana (w zależności od modelu).
5. Pokrywa (w zależności od modelu).
6. Miejsce na pojemniki GN (pojemniki GN nie są częścią zestawu).

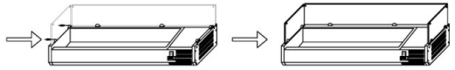
MONTAŻ SZKLANEJ OSŁONY
1. Wyjąć osłonę z opakowania,
2. Przykręcić do górnej części urządzenia za pomocą śrub uchwyty na osłonę szklaną (należy upewnić się, że otwory w elementach montażowych osłony, skierowane są do wewnątrz)



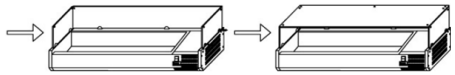
3. Umiejscowić i przykręcić śrubami zaciskowymi w odpowiednich miejscach tylną osłonę szklaną, tak by otwory w szkle znajdowały w górnej części osłony tylnej.



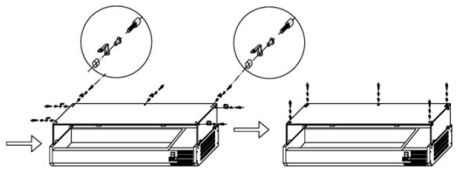
4. Umiejscowić i przykręcić śrubami zaciskowymi w odpowiednich miejscach boczne osłony szklane, tak by otwory w szkle znajdowały w górnej części osłon bocznych.



5. Nałożyć osłonę górna na pozostałe części szklanej osłony.



6. Włożyć gumowe zabezpieczenia do otworów w szklanych osłonach i przykręcić do tylnej oraz bocznych osłon szklanych elementy mające połączyć je z górną częścią osłony, a następnie przykręcić osłonę górną.



OBSŁUGA STEROWNIKA URZĄDZENIA



SET	Wyświetlenie punktu nastawy. W trybie programowania serwisowego – wybór parametru i potwierdzenie wprowadzonych zmian.
❄	Rozpoczęcie ręcznego rozmrażania
∧	Przewijanie listy parametrów (w trybie programowania serwisowego)/ Zwiększanie ustawianej wartości
∨ AUX	Przewijanie listy parametrów (w trybie programowania serwisowego)/Zmniejszanie ustawianej wartości
KOMBINACJE PRZYCISKÓW	
∨ + ∧	Zablokowanie/odblokowanie przycisków

SET + ∨	Wejście do trybu programowania serwisowego – UWAGA! NIE ZALECA SIĘ URUCHAMIANIA TRYBU SERWISOWEGO – w tym trybie wszystkie parametry zostały ustawione fabrycznie i jakiekolwiek zmiany mogą spowodować niepoprawną prace urządzenia.
SET + ∧	Powrót do wyświetlania temperatury otoczenia.

SYMBOL	TRYB	ZNACZENIE
❄	Włączony	Sprężarka pracuje
	Miganie	Aktywacja zapobiegania krótkim cyklom pracy
❄	Włączony	Aktywne rozmrażanie
	Miganie	Aktywne ociekanie
	Włączony	Wentylator aktywny
	Miganie	Opóźnione włączenie wentylatora po rozmrażaniu
°C	Włączony	Jednostka pomiaru temperatury
	Miganie	Tryb programowania
°F	Włączony	Jednostka pomiaru temperatury
	Miganie	Tryb programowania

JAK WYŚWIETLIĆ WARTOŚĆ PUNKTU NASTAWY:
1. Nacisnąć krótko SET, na wyświetlaczu pojawi się wartość punktu nastawy.
2. Nacisnąć krótko SET lub poczekać około 5 sekund aby powrócić do ekranu standardowego.

JAK ZMIENIĆ PUNKT NASTAWY:
1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk SET przez około 3 sekundy.
2. Na wyświetlaczu pojawi się wartość punktu nastawy, dioda °C lub °F zacznie migać.
3. Zmienić wartość nastawy przy użyciu przycisków ∨ lub ∧.
4. Aby zatwierdzić wprowadzone zmiany należy nacisnąć przycisk SET.

JAK URUCHOMIĆ ROZMRAŻANIE RĘCZNIE
Nacisnąć i przytrzymać przycisk ❄ przez około 5 sekund – rozpocznie się rozmrażanie, a na wyświetlaczu pojawi się odpowiedni komunikat.
UWAGA: Ręczne rozmrażanie kasuje również ustawienie czasowe rozmrażania automatycznego. Kolejne rozmrożenie automatyczne nastąpi po 4 godzinach od momentu zakończenia rozmrażania ręcznego.
UWAGA! Nigdy nie używać elektrycznych urządzeń do rozmrożenia urządzenia (np. suszarki do włosów) lub otwartego ognia (np. świec). Plastikowe części wnętrza mogą się stopić, a wydobywające się opary zapłonąć przez iskry lub płomień.

BLOKOWANIE PRZYCISKÓW:
Nacisnąć i przytrzymać przez co najmniej 3 sekundy przyciski ∨ i ∧. Pojawi się komunikat „OF" oznaczający blokadę przycisków.

ODBLOKOWANIE PRZYCISKÓW:
Nacisnąć i przytrzymać przez co najmniej 3 sekundy przyciski ∨ i ∧. Pojawi się komunikat „on" oznaczający odblokowanie przycisków.

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE
Podczas transportu urządzenie należy zabezpieczyć przed wstrząsami i przewróceniem się oraz nie ustawiać go „do góry nogami". Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym obecne jest suche powietrze i nie występują gazy powodujące korozję.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
Urządzenie zaleca się myć regularnie. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia lub przed wykonywaniem jakichkolwiek prac naprawczych czy konserwacyjnych należy je odłączyć od zasilania i odczekać do momentu ostygnięcia. Do mycia nie wolno stosować żrących środków czyszczących, np. proszku do czyszczenia, środków z zawartością alkoholu, rozcieńczalników, itp. i należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie przedostała się woda. Nie wolno nigdy zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub żadnej innej cieczy. Zabrania się mycia urządzenia przy pomocy strumienia wody pod ciśnieniem. Wnętrze urządzenia należy myć przy pomocy środków dezynfekujących odpowiednich dla przemysłu spożywczego. Do mycia należy używać wilgotnej, miękkiej ściereczki po czym dokładnie wysuszyć. W celu wysuszenia powierzchni należy użyć miękkiej, suchej ściereczki. W przypadku, gdy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu należy: Odłączyć urządzenie całkowicie od zasilania i usunąć z niego wszystkie produkty spożywcze. Następnie umyć całe urządzenie wilgotną, miękką ściereczką i delikatnym środkiem czyszczącym; przemyć czystą wodą i dokładnie wysuszyć; na jakiś czas zostawić drzwi urządzenia otwarte, tak aby urządzenie dokładnie wyschło. Zaleca się czasową kontrolę kabla sieciowego pod względem uszkodzeń. Zabrania się używania urządzenia z uszkodzonym kablem. Taki kabel musi być wymieniony w serwisie lub przez wykwalifikowanego elektryka. W przypadku stwierdzenia usterek należy zgłosić się do sklepu lub serwisu. Naprawa urządzenia może być przeprowadzana wyłącznie przez nasz serwis. Próby podjęcia naprawy na własną rękę mogą prowadzić do stworzenia bezpośredniego zagrożenia życia lub zdrowia i powodują utratę gwarancji!

REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA
Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, należy zaprzestać użytkowania urządzenia. Proszę niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy w celu przeprowadzenia naprawy.
Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu?
Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:
- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).

- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Pracownik serwisu jest w stanie lepiej ocenić, na czym polega problem, jeżeli opiszą go Państwo w sposób tak precyzyjny, jak jest to tylko możliwe. Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

UWAGA: Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji!

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Działanie
Urządzenie nie działa	Urządzenie nie jest podłączone	Należy sprawdzić czy urządzenie jest prawidłowo podłączone i włączone
	Wtyczka oraz przewód są uszkodzone	Należy wezwać wykwalifikowanego technika lub serwis
	Przepalony bezpiecznik	Wymienić bezpiecznik
	Zasilanie	Sprawdzić zasilanie
	Problem z instalacją wewnątrz urządzenia	Należy wezwać wykwalifikowanego technika lub serwis
Urządzenie włącza się ale temperatura jest zbyt wysoka/ niska	Chłodnica zablokowana kurzem	Należy wezwać wykwalifikowanego technika lub serwis
	Urządzenie jest ustawione zbyt blisko źródła ciepła lub przepływ powietrza do chłodnicy jest zakłócony	Przenieść urządzenie w bardziej odpowiednie miejsce
	Temperatura otoczenia jest zbyt wysoka	Zwiększyć wentylację lub przenieść urządzenie w bardziej chłodne miejsce
	Nieodpowiednie środki spożywcze są przechowywane w urządzeniu	Usunąć wszystkie nadmiernie gorące środki spożywcze lub te które blokują dostęp do wentylatora
	Urządzenie jest przeciążone	Zredukować ilość artykułów spożywczych przechowywanych w urządzeniu
Urządzenie jest niezwykle głośne	Luźna nakrętka/śruba	Sprawdzić i dokręcić wszystkie śrubki i nakrętki
	Urządzenie zostało ustawione na nierównym lub niestabilnym podłożu	Sprawdzić pozycję zainstalowania urządzenia i zmienić jeśli zajdzie konieczność

	Seznamte se s návodem k obsluze.
	Elektrická zařízení nesmí být vyhozena do popelnice se směsným domovním odpadem.
CE	Zařízení je v souladu s prohlášením o shodě CE.
⚠	Pozor! Nebezpečí úrazu.
	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí požáru. Izobutan (Izobutan, R600a), cyklopentan.

⚠ **POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

NÁVOD K OBSLUZE

BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Obecná bezpečnostní doporučení týkající se používání elektrických zařízení:

Za účelem minimalizace rizika úrazu v důsledku působení ohně nebo úrazu elektrickým proudem Vás žádáme o trvalé dodržování několika základních bezpečnostních pravidel během používání zařízení. Pečlivě si prosím přečtěte tento návod k obsluze a ujistěte se, že jste nalezli všechny odpovědi na otázky týkající se tohoto zařízení. Tento návod prosím pečlivě uchovávejte poblíž výrobku, v případě dotazů se k němu budete moci později vrátit. Vždy prosím používejte uzemněný zdroj elektrického proudu se správným síťovým napětím (viz návod nebo štítek)! V případě pochybností, zda je zapojení uzemněno, vyhledejte pro kontrolu kvalifikovaného odborníka. Nikdy nepoužívejte poškozený napájecí kabel! Neotvírejte zařízení na vlhkém nebo mokrém místě, ani mokrýma nebo vlhkýma rukama. Chraňte zařízení před přímým slunečním světlem. Zařízení vždy používejte na bezpečném místě tak, aby nikdo nemohl stoupnout na kabel, zakopnout o něj a/nebo ho poškodit. Před zahájením čištění zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky a k čištění používejte pouze vlhký hadřík. Nepoužívejte čisticí prostředky a dávejte pozor, aby se jakákoliv kapalina nedostala do a/nebo nezůstala v zařízení. Neprodleně po zjištění nesprávného fungování zařízení je nutno ho vypnout. Zástrčku ze zásuvky vytáhněte rovněž tehdy, pokud zařízení nepoužíváte. Práce spojené s údržbou, regulací a opravou zařízení může provádět pouze specializovaný personál. V případě provedení oprav třetími osobami záruka zaniká!

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Před uvedením do provozu si důkladně přečtěte tento návod! Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, vyhnete se tak škodám vzniklým v důsledku použití zařízení v rozporu s jeho určením!
2. Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. Pokud by zařízení mělo být předáno třetím osobám, spolu s ním jim předejte rovněž návod k obsluze.
3. Zařízení je možno používat výhradně v souladu s jeho určením a pouze v místnostech.
4. V případě použití zařízení v rozporu s jeho určením, nebo nesprávné obsluhy je vyloučena odpovědnost za případně vzniklé škody.
5. Před prvním použitím zkontrolujte, zda jsou druh proudu a síťové napětí shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení.
6. Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) s omezenými psychickými, senzorickými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou tyto osoby pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečí nebo od této osoby obdržely pokyny týkající se toho, jak je zařízení nutno používat.
7. NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM! Nikdy se zařízení nepokoušejte opravovat sami. V případě poruchy ho předejte k opravě pouze kvalifikovaným odborníkům.
8. Pravidelně kontrolujte zástrčku a napájecí kabel. Pokud je napájecí kabel zařízení poškozen, jeho výměnu může provést pouze jeho zákaznický servis, nebo osoba s podobnými kvalifikacemi.
9. Zabraňte poškození napájecího kabelu v následku jeho rozdrcení, zalomení nebo prodření na ostrých hranách a mějte jej v bezpečné vzdálenosti od horkých povrchů a otevřených zdrojů ohně. Nenechávejte jej také viset a neponořujte do vody.
10. POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čistění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno do vody nebo jiných kapalin. Zařízení nikdy nesmí být vystaveno vlivu tekoucí vody nebo poléváno jinými kapalinami.
11. V žádném případě nedemontujte těleso zařízení.
12. V zařízení neuchovávejte těžké, jedovaté a korodující předměty.
13. Abyste zabránili poškození kompresoru při přepravě, nenaklápějte chladničku v úhlu větším než 45°.
14. Zařízení neprovozujte v nevytápěných prostorech a na místech s vysokou vlhkostí vzduchu.
15. Ruce při činnostech, kdy je nutné je vložit do zařízení, mějte suché, protože jinak by se mohla kůže poškodit mrazem.
16. UPOZORNĚNÍ! Větrací otvory zařízení musí být vždy průchodné.
17. UPOZORNĚNÍ! Nepoužívejte žádná elektrická zařízení nebo přístroje pro urychlení rozmrazování.
18. UPOZORNĚNÍ! Věnujte zvláštní pozornost tomu, abyste nepoškodili součásti oběhu chladiva.
19. UPOZORNĚNÍ! Nepoužívejte žádné elektrické přístroje v komoře zařízení určené pro uchovávání potravin.
20. UPOZORNĚNÍ! Zařízení má ve své konstrukci lehce hořlavé plyny, které slouží k izolaci. Proto zařízení po ukončení používání odevzdejte k likvidaci na sběrné místo odpadu.
21. UPOZORNĚNÍ! Zástrčku zařízení připojte do zásuvky na místě umožňujícím její rychlé a snadné odpojení.
22. UPOZORNĚNÍ! Instalaci zařízení musí provést osoba s příslušnou kvalifikací.
23. Děti si nesmí hrát se zařízením.
24. V zařízení neuchovávejte látky s nebezpečím výbuchu, např.: plechovky obsahující lehce hořlavý stlačený plyn.
25. V zařízení neuchovávejte skleněné nádobí se zamrzajícími tekutinami.
26. Nepoužívejte nefunkční nebo poškozené zařízení.
27. Náhradní díly nebo příslušenství nedoporučené výrobcem nepoužívejte v zařízení. Použití náhradních dílů nedoporučených výrobcem má za následek ztrátu záruky a může také přímo ohrozit život nebo zdraví uživatele.
28. Nepřesouvejte, nepřenášejte a neotáčejte zařízení v provozu.

29. Zařízení nestavějte na hořlavý povrch.
30. Zařízení nestavějte v blízkosti otevřených zdrojů ohně, elektrických kamen, topných kotlů atp. a také zařízení nestavějte na místa vystavená slunečnímu záření, protože vliv tepla může snížit chladicí výkon a potažmo zvýšit spotřebu elektrické energie.
31. Zařízení připojte přímo do nástěnné zásuvky; nepoužívejte rozbočovače atp.
32. Pokud bylo zařízení odpojeno od napájení, počkejte asi 5 min., než jej opět připojíte k síti, abyste zabránili jeho poškození.
33. Zařízení nevystavujte působení deště.

Nedodržováním doporučení a bezpečnostních pokynů hrozí nebezpečí vážného úrazu nebo usmrcení!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Název produktu	Nástavná chladicí vitrína			
Model	RCKV-200/33-10	RCKV-180/33-9	RCKV-160/33-8	RCKV-150/33-7
Jmenovitý výkon [W]	125	125	120	115
Jmenovitý proud [A]	1,2			
Spotřeba energie [kWh/24h]	1,2	1,3	1,2	
Napětí [V]/ Frekvence [Hz]	230~/50			
Chladivo	R600a/42g	R600a/42g	R600a/35g	R600a/35g
Teplotní rozsah [°C]	2-10			
Objem netto [l]	70	47	45	44
Třída ochrany proti úrazu elektrickým proudem	I			
Hladina emitovaného hluku [dB]	35			
Klimatická třída	4			
Hmotnost [kg]	53,5	48	46	31
Nastavení výšky	Ano			
Název produktu	Nástavná chladicí vitrína			
Model	RCKV-140/33-6	RCKV-120/33-5	RCKV-200/33-10S	RCKV-180/33-9S
Jmenovitý výkon [W]	110	110	125	125
Jmenovitý proud [A]	1,2			
Spotřeba energie [kWh/24h]	1,2		1,5	1,3
Napětí [V]/ Frekvence [Hz]	230~/50			
Chladivo	R600a/35g	R600a/35g	R600a/42g	R600a/42g
Teplotní rozsah [°C]	2-10			
Objem netto [l]	40	35	70	47
Třída ochrany proti úrazu elektrickým proudem	I			
Hladina emitovaného hluku [dB]	35			
Klimatická třída	4			
Hmotnost [kg]	35	30	53	48
Nastavení výšky	Ano			
Název produktu	Nástavná chladicí vitrína			
Model	RCKV-160/33-8S	RCKV-150/33-7S	RCKV-140/33-6S	RCKV-120/33-5S
Jmenovitý výkon [W]	120	115	110	110
Jmenovitý proud [A]	1,2	1,2	1,2	1
Spotřeba energie [kWh/24h]	1,2		1,3	1,2
Napětí [V]/ Frekvence [Hz]	230~/50			
Chladivo	R600a/35g			
Teplotní rozsah [°C]	2-10			
Objem netto [l]	45	44	43	35
Třída ochrany proti úrazu elektrickým proudem	I			
Hladina emitovaného hluku [dB]	35			
Klimatická třída	4			
Hmotnost [kg]	46	40	31,5	23,5
Nastavení výšky	Ano			
Název produktu	Nástavná chladicí vitrína			
Model	RCKV-200/39-G9	RCKV-180/39-G8	RCKV-160/39-G7	RCKV-150/39-G5
Jmenovitý výkon [W]	125	125	120	115
Jmenovitý proud [A]	1,2			
Spotřeba energie [kWh/24h]	1,5	1,3	1,2	
Napětí [V]/ Frekvence [Hz]	230~/50			
Chladivo	R600a/42g	R600a/42g	R600a/35g	R600a/35g
Teplotní rozsah [°C]	2-10			
Objem netto [l]	122	65	62	60
Třída ochrany proti úrazu elektrickým proudem	I			
Hladina emitovaného hluku [dB]	35			
Klimatická třída	4			
Hmotnost [kg]	55,5	52	52	43
Nastavení výšky	Ano			
Název produktu	Nástavná chladicí vitrína			
Model	RCKV-140/39-G4	RCKV-120/39-G4	RCKV-200/39-S9	RCKV-180/39-S8
Jmenovitý výkon [W]	110		125	
Jmenovitý proud [A]	1,2			
Spotřeba energie [kWh/24h]	1,1	1	1,4	1,3
Napětí [V]/ Frekvence [Hz]	230~/50			
Chladivo	R600a/35g	R600a/35g	R600a/42g	R600a/42g
Teplotní rozsah [°C]	2-10			
Objem netto [l]	50	45	70	65
Třída ochrany proti úrazu elektrickým proudem	I			
Hladina emitovaného hluku [dB]	35			
Klimatická třída	4			
Hmotnost [kg]	42	38	65	53
Nastavení výšky	Ano			
Název produktu	Nástavná chladicí vitrína			
Model	RCKV-160/39-S7	RCKV-150/39-S5	RCKV-140/39-S5	RCKV-120/39-S4
Jmenovitý výkon [W]	120	115	110	
Jmenovitý proud [A]	1,2			
Spotřeba energie [kWh/24h]	1,2	1,2	1,1	1
Napětí [V]/ Frekvence [Hz]	230~/50			
Chladivo	R600a/35g	R600a/35g	R600a/42g	R600a/42g
Teplotní rozsah [°C]	2-10			
Objem netto [l]	62	60	50	45
Třída ochrany proti úrazu elektrickým proudem	I			
Hladina emitovaného hluku [dB]	35			
Klimatická třída	4			
Hmotnost [kg]	52	43	42	38
Nastavení výšky	Ano			

OBLAST POUŽITÍ
Chladicí nástavby slouží pro krátkodobé uchovávání jídla při nízké teplotě.
Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM
V okamžiku obdržení zboží je nutno zkontrolovat obal ohledně výskytu případných poškození a otevřít ho. Pokud je obal poškozený, kontaktujte prosím v průběhu 3 dnů přepravce nebo Vašeho distributora a zdokumentujte poškození nejlepším možným způsobem. Nepokládejte celý obal vzhůru nohama! Pokud bude balení opět přepravováno, zajistěte prosím, aby bylo přepravováno ve vodorovné poloze a aby bylo uloženo stabilně.

UTILIZACE OBALU
Zachovejte prosím prvky obalu (karton, plastové pásky a polystyrén), aby v případě nutnosti odevzdání zařízení do servisu bylo možné zařízení po dobu přepravy chránit nejlepším možným způsobem!

OBECNÉ POKYNY PRO UŽIVATELE
Zařízení po vybalení a před připojením k síti umyjte. Jakmile zařízení dosáhne nastavené teploty, můžete jej naplnit. Zařízení nenaplňujte teplými tekutinami a pokrmy. Abyste zajistili správnou cirkulaci vzduchu uvnitř zařízení, zajistěte mezi pokrmy dostatečný odstup. Nezakrývejte ventilátory. Neotevírejte příliš často dvířka nebo výklopná skla (modely vybavené výklopným sklem nebo dvířky) a nenechávejte je otevřená delší dobu, protože to zvyšuje spotřebu elektrické energie anebo může poškodit zařízení. Pokud zařízení nepoužíváte, vždy zavřete dvířka (modely vybavené výklopným sklem nebo dvířky). Nepoužívejte šroubováky nebo jiné kovové nástroje pro odstraňování vrstvy ledu vznikající na stěnách zařízení během jeho používání.

INSTALACE A MONTÁŽ ZAŘÍZEN
Pokud bylo zařízení uskladněno nebo přepravováno v jiné poloze než provozní, zajistěte, aby stálo ve vhodné poloze asi 12 h před jeho zapnutím. Budete-li mít pochybnosti, nechte zařízení stát doporučenou dobu.
UPOZORNĚNÍ! Při nesprávném připojení zařízení existuje nebezpečí úrazu. Zařízení připojte do správně nainstalované uzemněné zásuvky.
Zařízení postavte na rovný, pevný povrch, který udrží jeho hmotnost společně s obsahem.
Abyste zajistili vhodné větrání, zachovejte vzdálenost alespoň 20 cm mezi zařízením a stěnou nebo jinými objekty.

První zprovoznění
1. Vybalte celé zařízení.
2. Ujistěte se, že v komoře kompresoru nezůstaly žádné části obalu.
3. Odstraňte veškeré dokumenty a jiné doplňky z vnitřku zařízení.
4. Namontujte všechny dodatečné součásti zařízení.
5. Zařízení vyrovnejte do roviny.
6. Vyčistěte a vysušte vnitřek.
7. Zavřete víko/dveře zařízení.
8. Připojte zástrčku zařízení do zásuvky.
9. Chladicí výkon nastavte podle potřeby.
   POZOR: zařízení se začne ochlazovat asi po 2-3 minutách od spuštění a to je normální jev diktovaný ochranou chladicího systému.
10. Jakmile zařízení dosáhne nastavené teploty, můžete do něj vložit jídlo.

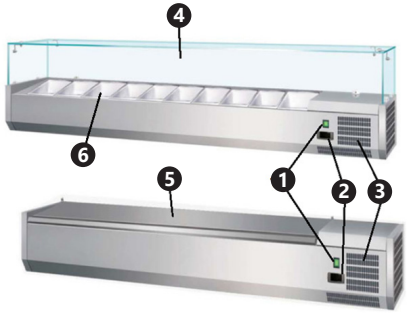
Ujistěte se, že GN nádoby jsou vždy plné, dokonce i když je nepoužíváte. Prázdné nádoby sníží efektivitu zařízení.

Nastavení výšky/vyrovnání do roviny:
Abyste seřídili výšku nebo vyrovnali zařízení do roviny, lehce vyšroubujte (neúplně) nebo zašroubujte nožky zařízení.

ZAPNUTÍ ZAŘÍZENÍ
1. Ujistěte se, že přepínač zařízení je v poloze [O] a připojte zástrčku zařízení do zásuvky.
2. Chcete-li zapnout zařízení, přepněte přepínač I/O do polohy [I]. Zobrazí se aktuální teplota uvnitř zařízení.

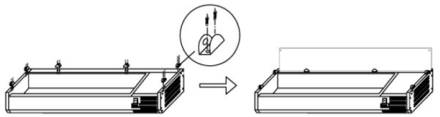
Zařízení začne chladit na nastavenou teplotu a bude se periodicky rozmrazovat několikrát za 24 hodin v závislosti na nastavení termostatu (obvykle každých 4 hodin).

POPIS ZAŘÍZENÍ

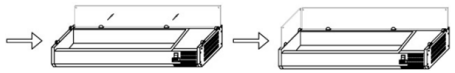


1. Přepínač (příslušně I/O) zařízení.
2. Termostat zařízení.
3. Větrací otvory.
4. Skleněný kryt (v závislosti na modelu).
5. Plášť (v závislosti na modelu).
6. Místo na GN nádoby (GN nádoby nejsou součástí sady).

MONTÁŽ SKLENĚNÉHO KRYTU
1. Vyjměte kryt z obalu.
2. Na horní části zařízení přišroubujte pomocí šroubů úchyty na skleněný kryt (ujistěte se, že otvory v montážních prvcích krytu směřují dovnitř).

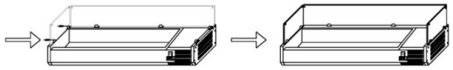


3. Zadní sklo umístěte a přišroubujte upínacími šrouby na vhodné místo, tak aby otvory ve skle se nacházely v horní části zadního skla.

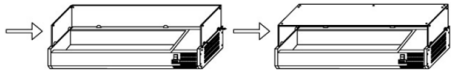


4. Boční skla umístěte a přišroubujte upínacími šrouby na vhodná místa, tak aby otvory ve sklech se nacházely v horní části skel.

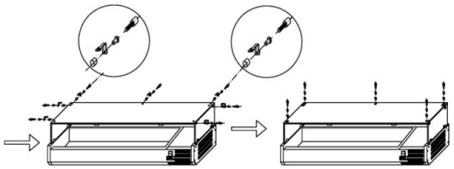
Rev. 22.06.2023



5. Nasaďte horní sklo na skla krytu.



6. Vložte gumové podložky do otvorů ve sklech a přišroubujte k zadnímu sklu a bočním sklům prvky spojující je s horním sklem, a pak přišroubujte horní sklo.



OBSLUHA OVLADAČE ZAŘÍZENÍ



SET	Zobrazení nastavovacího bodu. V servisním programovacím režimu – výběr parametru a potvrzení zavedených změn.
❄	Začátek manuálního rozmrazování.
∧	Rolování soupisu parametrů (v režimu servisního programování)/Zvyšování nastavené hodnoty
∨ AUX	Rolování soupisu parametrů (v servisním programovacím režimu)/Snižování nastavené hodnoty
KOMBINACE TLAČÍTEK	
∨ + ∧	Uzamčení/odemčení tlačítek.
SET + ∨	Vstup do servisního programovacího režimu – UPOZORNĚNÍ! NEDOPORUČUJE SE SPOUŠTĚT SERVISNÍ REŽIM – v tomto režimu jsou všechny parametry přednastaveny a jakékoli změny mohou způsobit nesprávnou práci zařízení.
SET + ∧	Zpět na zobrazení okolní teploty.

SYMBOL	REŽIM	VÝZNAM
❄	Zapnuto	Kompresor pracuje
	Blikání	Aktivace předcházení krátkým pracovním cyklům
❄	Zapnuto	Aktivní rozmrazování
	Blikání	Aktivní okapováni
	Zapnuto	Ventilátor běží
	Blikání	Opožděné zapnutí ventilátoru po rozmrazení
°C	Zapnuto	Jednotka měření teploty
	Blikání	Programovací režim
°F	Zapnuto	Jednotka měření teploty
	Blikání	Programovací režim

JAK ZOBRAZIT HODNOTU NASTAVOVACÍHO BODU:
1. Stiskněte krátce SET, na displeji se zobrazí hodnota nastavovacího bodu.
2. Stiskněte krátce SET nebo počkejte asi 5 sekund, abyste se vrátili na standardní obrazovku.

JAK ZMĚNIT NASTAVOVACÍ BOD:
1. Stiskněte a přidržte tlačítko SET asi na 3 sekundy.
2. Na displeji se zobrazí hodnota nastavovacího bodu, ukazatel °C nebo °F začne blikat.
3. Změňte hodnotu nastavení s použitím tlačítek ∨ nebo ∧.
4. Abyste potvrdili zavedené změny, stiskněte tlačítko SET.

JAK SPUSTIT MANUÁLNÍ ROZMRAZOVÁNÍ
Stiskněte a přidržte tlačítko ❄ asi na 5 sekund – spustí se rozmrazování a na displeji se zobrazí příslušná zpráva. Rozmrażanie potrwa maksymalnie do 30minut.
UPOZORNĚNÍ: Ruční rozmrazování smaže také nastavení času automatického rozmrazování. Další automatické rozmrazování nastane po 4 hodinách po ukončení ručního rozmrazování.
UPOZORNĚNÍ! K rozmrazení zařízení nikdy nepoužívejte elektrická zařízení (např. fén na vlasy) nebo otevřený oheň (např. svíčky). Plastové součásti uvnitř zařízení se mohou roztavit a unikající výpary vznítit a způsobit požár.

UZAMČENÍ TLAČÍTEK:
Stiskněte a přidržte asi na 3 sekundy tlačítka ∨ a ∧
Zobrazí se symbol „OF“ oznamující uzamčení tlačítek.

ODEMČENÍ TLAČÍTEK:
Stiskněte a přidržte asi na 3 sekundy tlačítka ∨ a ∧
Zobrazí se symbol „ON“ oznamující odemčení tlačítek.

PŘEPRAVA A USKLADNĚNÍ
Během přepravy je zařízení nutno zabezpečit proti otřesům a převrácení a nepokládat ho „vzhůru nohama“.

Zařízení skladujte v dobře ventilované místnosti, ve které je suchý vzduch a nevyskytují se plyny způsobující korozi.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA
Zařízení pravidelně čistěte. Před zahájením čištění zařízení nebo před provedením jakékoli opravy nebo údržby odpojte zařízení od napájení a nechte jej vychladnout. K čištění nepoužívejte leptavé čisticí prostředky, např. čisticí prášky, prostředky s obsahem alkoholu, rozpouštědel atp. a dávejte pozor, aby se do vnitřku zařízení nedostala voda. Zařízení, napájecí kabel a zástrčku nikdy neponořujte do vody nebo žádné jiné tekutiny. Zařízení nečistěte proudem vody pod tlakem. Vnitřek zařízení čistěte dezinfekčními prostředky vhodnými pro potravinářský průmysl. K čištění používejte vlhký, měkký hadřík a pak důkladně osušte. Povrch osušte měkkým, suchým hadříkem. Pokud zařízení nebudete používat delší dobu, odpojte jej od napájení a vyjměte z něj všechny potraviny. Pak zařízení vyčistěte vlhkým, měkkým hadříkem, opláchněte čistou vodou a důkladně osušte; dvířka zařízení nechte nějakou dobu otevřená, aby zařízení důkladně vyschlo. Pravidelně kontrolujte síťový kabel, zda není poškozen. Nepoužívejte zařízení s poškozeným síťovým kabelem. Takový kabel musí vyměnit servis nebo kvalifikovaný elektrikář. Pokud zjistíte poruchu, nahlaste ji do obchodu nebo servisu. Opravu zařízení může provádět pouze náš servis. Svépomocné opravy mohou vést k přímému ohrožení života nebo zdraví a mají za následek ztrátu záruky!

PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ
Pravidelně kontrolujte, zda díly zařízení nejsou poškozeny. Pokud ano, přestaňte zařízení používat. Neprodleně se obraťte na prodejce za účelem provedení opravy.
Jak je nutno postupovat v případě výskytu problému?
Kontaktujte prodejce a připravte si následující údaje:
- Číslo faktury a sériové číslo zařízení (sériové číslo je uvedeno na technickém štítku).
- Případná fotografie nefunkčního dílu.
- Zaměstnanec servisu bude schopen lépe vyhodnotit, v čem spočívá problém, pokud ho popíšete co možná nejpřesněji. Čím podrobnější budou uvedené údaje, tím rychleji získáte pomoc!

POZOR: Zařízení nesmí být v žádném případě otevíráno bez konzultace zákaznického servisu. Hrozí riziko ztráty záruky!

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problém	Možná příčina	Řešení
Zařízení nefunguje	Zařízení není připojeno	Zkontrolujte, zda je zařízení správně připojeno a zapnuto
	Zástrčka nebo kabel jsou poškozeny	Zavolejte kvalifikovaného elektrikáře nebo servis
	Spálená pojistka	Vyměňte pojistku
	Napájení	Zkontrolujte napájení
	Problém s vnitřní instalací	Zavolejte kvalifikovaného elektrikáře nebo servis
Zařízení se zapne, ale teplota je příliš vysoká/nízká	Chladič je ucpaný prachem	Zavolejte kvalifikovaného elektrikáře nebo servis
	Okolní teplota je příliš vysoká	Zvyšte větrání nebo zařízení přeneste na chladnější místo
	V zařízení jsou uchovávány nevhodné potraviny	Odstraňte všechny přebytečné horké potraviny nebo ty, které blokují přístup k ventilátoru
	V zařízení jsou uchovávány nevhodné potraviny	Odstraňte všechny přebytečné horké potraviny nebo ty, které blokují přístup k ventilátoru
	Zařízení je přetíženo	Snižte množství potravin uchovávaných v zařízení
Zařízení je velmi hlučné	Uvolněná matice/uvolněný šroub	Zkontrolujte a utáhněte všechny šrouby a matice
	Zařízení stojí na nerovném nebo nestabilním povrchu	Zkontrolujte umístění instalace zařízení a bude-li třeba, změňte jej

Rev. 22.06.2023

	Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi.
	Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans des poubelles ménagères.
CE	L'appareil est conforme aux directives européennes en vigueur.
	Attention! Risque d'accident.
	Attention! Risque d'incendie. Isobutane (Isobutane, R600a), cyclopentane.

⚠ **ATTENTION!** Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

MANUEL D'UTILISATION
CONSIGNES DE SÉCURITÉ
Consignes de sécurité générales relatives à l'utilisation d'appareils électriques: Afin de minimiser les risques de blessures dues au feu ou aux chocs électriques, veuillez constamment prendre en considération les consignes et indications de sécurité, présentes dans ce manuel, lorsque vous utilisez l'appareil. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi et assurez-vous d'avoir trouvé réponse à toutes vos questions. Conservez soigneusement cette notice à proximité de l'article afin de pouvoir le consulter plus tard en cas de besoin. Utilisez toujours une prise électrique reliée à la terre et avec la bonne tension secteur (v. Guide ou plaque signalétique)! Dans le cas où vous auriez des doutes quant au raccordement de votre appareil, veuillez faire vérifier votre installation par un électricien qualifié. N'utilisez jamais de câble électrique défectueux! N'ouvrez pas l'appareil dans un environnement humide, et veillez à ce que vos mains ne soient ni humides ni mouillées. De plus, protégez l'appareil des rayonnements directs du soleil. Ne mettez l'appareil en marche que dans un espace protégé, de manière à ce que personne ne marche sur les câbles, ne se prenne les pieds dedans, ni ne les abîme. Veillez également à ce que la pièce, dans laquelle se trouve l'appareil, soit suffisamment aérée afin d'éviter une concentration trop importante de chaleur mais aussi pour faciliter le refroidissement de l'appareil. Pensez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer et utilisez un chiffon humide pour le nettoyage. N'utilisez pas de produits de nettoyage et veillez à ce qu'aucun fluide ne s'infiltre dans l'appareil ou ne reste à l'intérieur. L'intérieur de l'appareil ne doit pas être nettoyé / entretenu par l'utilisateur. Confiez l'entretien, le réglage et les réparations à une personne qualifiée. La garantie deviendra caduque en cas d'intervention d'une personne non-qualifiée.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ
1. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Veuillez respecter les consignes de sécurité afin d'éviter tout incident lié à une utilisation non conforme!
2. Conservez le mode d'emploi à disposition pour les utilisations à venir. Si cet appareil est utilisé par une autre personne, celle-ci doit impérativement être informée des conditions d'utilisation et disposer du manuel.
3. N'utilisez cet appareil que pour l'usage prescrit et seulement en intérieur.
4. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un usage inapproprié ou d'une manipulation non conforme de l'appareil.
5. Avant la première utilisation, veuillez vérifier que la tension électrique ainsi que le type de courant utilisé soient compatibles avec les données présentes sur la plaque signalétique.
6. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites. Sont considérées comme des exceptions les personnes ayant lu le mode d'emploi ou étant complétement responsables de leur propre sécurité.
7. DANGERS D'ÉLECTROCUTION! N'essayez jamais de réparer l'appareil par vous-même. En cas de dysfonctionnement, faites réparer l'appareil par un spécialiste qualifié.
8. Contrôlez régulièrement la prise et le câble d'alimentation. Si le câble secteur de cet appareil est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, le service client ou une personne qualifiée pour éviter tout danger.
9. Protégez le câble d'éventuelles pressions, coupures ou des frottements, en le tenant à l'abri de surfaces pointues, tranchantes, chauffantes, et à l'abri des flammes.
10. ATTENTION DANGER DE MORT! Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, ni lors de son fonctionnement, ni lors du nettoyage.
11. N'ouvrez sous aucun prétexte le boîtier de l'appareil.
12. Des objets lourds, toxiques et/ou corrosifs ne doivent pas être entreposés dans le réfrigérateur à boissons.
13. Afin d'éviter tout dommage au condensateur pendant le transport de l'appareil, il ne doit pas être incliné à plus de 45°.
14. L'appareil ne doit pas être installé dans une pièce non-chauffée et/ou fortement humide.
15. Il est recommandé d'effectuer des tâches à l'intérieur de l'appareil uniquement avec les mains sèches. Le givre peut, lorsque les mains sont mouillées, causer des dommages à la peau.
16. ATTENTION! Les orifices de ventilation de l'appareil doivent toujours être exempts de toute entrave.
17. ATTENTION! N'utilisez pas d'appareils électriques ou de machines pour accélérer la décongélation.
18. ATTENTION! Faites particulièrement attention à ne pas endommager les éléments de refroidissement.
19. ATTENTION! N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments des aliments.
20. ATTENTION! L'appareil contient des gaz inflammables pour l'isolation. Pour cette raison, il doit être mis au rebut par des spécialistes à la fin de sa durée d'utilité.
21. ATTENTION! La fiche de l'appareil doit être branchée sur une prise qui se trouve à un endroit où celle-ci peut être retirée facilement et rapidement.
22. ATTENTION! L'installation doit être effectuée par une personne qualifiée.
23. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
24. Ne gardez aucune substance ou matière explosive dans l'appareil, par exemple des boites contenant des gaz combustibles comprimés.
25. Ne stockez pas de verrerie congelée dans l'appareil.

Rev. 22.06.2023

26. Il est déconseillé d'utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il a été endommagé ou est tombé.
27. N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechange recommandés par le fabricant. Les accessoires ou pièces de rechange non recommandés peuvent constituer un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil. Ceci pourrait entraîner des des dommages corporels et la garantie est dans ce cas annulée.
28. Il est interdit de reculer, de déplacer ou de retourner l'appareil quand il est en marche.
29. L'appareil ne doit jamais être placé sur des surfaces inflammables, comme le Tapis.
30. Ne placez pas votre appareil près des foyers ouverts, des fours électriques, chaudières ou de tout autre source de chaleur, telles que les rayons directs du soleil, car la chaleur réduit la capacité de réfrigération et ceci augmente la consommation d'énergie.
31. L'appareil ne doit pas être connecté aux distributeurs ou fiches multiples – il doit être directement branché sur une prise murale.
32. vAprès avoir éteint l'appareil, attendez environ 5 minutes avant de le rebrancher, afin d'éviter d'endommager l'appareil.
33. N'exposez en aucun cas l'appareil à la pluie.

Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou la mort!

DÉTAILS TECHNIQUES

Nom du produit	Vitrine de réfrigération			
Modèle	RCKV-200/33-10	RCKV-180/33-9	RCKV-160/33-8	RCKV-150/33-7
Puissance [W]	125	125	120	115
Courant nominal [A]	1,2			
Consommation électrique [kWh/24h]	1,2	1,3	1,2	
Tension nominale [V]/ Fréquence [Hz]	230~/50			
Fluide frigorigène	R600a/42g	R600a/42g	R600a/35g	R600a/35g
Plage de température de chauffe [°C]	2-10			
Capacité de remplissage [l]	70	47	45	44
Classe de protection électrique	I			
Niveau sonore émis [dB]	35			

Classe climatique	4			
Poids [kg]	53,5	48	46	31
Réglage en hauteur	Oui			
Nom du produit	Vitrine de réfrigération			
Modèle	RCKV-140/33-6	RCKV-120/33-5	RCKV-200/33-10S	RCKV-180/33-9S
Puissance [W]	110	110	125	125
Courant nominal [A]	1,2			
Consommation électrique [kWh/24h]	1,2		1,5	1,3
Tension nominale [V]/ Fréquence [Hz]	230~/50			
Fluide frigorigène	R600a/35g	R600a/35g	R600a/42g	R600a/42g
Plage de température de chauffe [°C]	2-10			
Capacité de remplissage [l]	40	35	70	47
Classe de protection électrique	I			
Niveau sonore émis [dB]	35			
Classe climatique	4			
Poids [kg]	35	30	53	48
Réglage en hauteur	Oui			
Nom du produit	Vitrine de réfrigération			
Modèle	RCKV-160/33-8S	RCKV-150/33-7S	RCKV-140/33-6S	RCKV-120/33-5S
Puissance [W]	120	115	110	110
Courant nominal [A]	1,2	1,2	1,2	1
Consommation électrique [kWh/24h]	1,2		1,3	1,2
Tension nominale [V]/ Fréquence [Hz]	230~/50			

Fluide frigorigène	R600a/35g			
Plage de température de chauffe [°C]	2-10			
Capacité de remplissage [l]	45	44	43	35
Classe de protection électrique	I			
Niveau sonore émis [dB]	35			
Classe climatique	4			
Poids [kg]	46	40	31,5	23,5
Réglage en hauteur	Oui			
Nom du produit	Vitrine de réfrigération			
Modèle	RCKV-200/39-G9	RCKV-180/39-G8	RCKV-160/39-G7	RCKV-150/39-G5
Puissance [W]	125	125	120	115
Courant nominal [A]	1,2			
Consommation électrique [kWh/24h]	1,5	1,3	1,2	
Tension nominale [V]/ Fréquence [Hz]	230~/50			
Fluide frigorigène	R600a/42g	R600a/42g	R600a/35g	R600a/35g
Plage de température de chauffe [°C]	2-10			
Capacité de remplissage [l]	122	65	62	60
Classe de protection électrique	I			
Niveau sonore émis [dB]	35			
Classe climatique	4			
Poids [kg]	55,5	52	52	43
Réglage en hauteur	Oui			

Nom du produit	Vitrine de réfrigération			
Modèle	RCKV-140/39-G4	RCKV-120/39-G4	RCKV-200/39-S9	RCKV-180/39-S8
Puissance [W]	110		125	
Courant nominal [A]	1,2			
Consommation électrique [kWh/24h]	1,1	1	1,4	1,3
Tension nominale [V]/ Fréquence [Hz]	230~/50			
Fluide frigorigène	R600a/35g	R600a/35g	R600a/42g	R600a/42g
Plage de température de chauffe [°C]	2-10			
Capacité de remplissage [l]	50	45	70	65
Classe de protection électrique	I			
Niveau sonore émis [dB]	35			
Classe climatique	4			
Poids [kg]	42	38	65	53
Réglage en hauteur	Oui			
Nom du produit	Vitrine de réfrigération			
Modèle	RCKV-160/39-S7	RCKV-150/39-S5	RCKV-140/39-S5	RCKV-120/39-S4
Puissance [W]	120	115	110	
Courant nominal [A]	1,2			
Consommation électrique [kWh/24h]	1,2	1,2	1,1	1
Tension nominale [V]/ Fréquence [Hz]	230~/50			
Fluide frigorigène	R600a/35g	R600a/35g	R600a/42g	R600a/42g
Plage de température de chauffe [°C]	2-10			

Capacité de remplissage [l]	62	60	50	45
Classe de protection électrique	I			
Niveau sonore émis [dB]	35			
Classe climatique	4			
Poids [kg]	52	43	42	38
Réglage en hauteur	Oui			

DOMAINE D'UTILISATION
Les vitrines de réfrigération sont utilisées pour la conservation à court terme d'aliments à des températures basses.
L'utilisateur seul est responsable de tout dommage dû à une mauvaise utilisation.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION
Dès réception de la marchandise, veuillez inspecter le colis et ouvrez-le afin de s'assurer qu'aucun élément ou composant du colis ne soit manquant. Si l'emballage est endommagé, prenez contact sous 3 jours avec la société de transport ainsi qu'avec votre distributeur et fournissez un maximum d'indications et photos des dégâts. Documentez les éventuels dégâts avec le plus de précision possible. Ne tenez jamais le colis à l'envers! Si vous devez transporter ou manipuler le colis, assurez-vous qu'il soit maintenu droit et de manière stable.

TRAITEMENT DES DÉCHETS
Veuillez garder l'emballage de l'appareil (carton, plastique, polystyrène) afin de pouvoir le renvoyer dans les meilleures conditions en cas de besoin.

INSTRUCTION POUR L'UTILISATEUR
L'appareil doit être nettoyé après le déballage et avant la connexion au réseau électrique. Lorsque l'appareil a atteint la température préréglée, il peut être rempli. Il n'est pas permis de garder des liquides chauds ou de la vaisselle dans cet appareil. Afin d'assurer une circulation suffisante d'air dans l'appareil, il est recommandé de placer les produits de manière à ce qu'ils soient espacés. N'ouvrez pas la ventilation trop souvent (ces modèles sont équipés d'une trappe ou d'une porte) ou ne la laissez pas ouvert longtemps, car ceci augmenterait la consommation d'électricité, ce qui pourrait endommager l'appareil. Fermez toujours la porte de l'appareil (ces modèles sont équipés d'un clapet ou d'une porte) lorsque vous ne l'utilisez pas. N'utilisez pas de tournevis ou d'autres outils en métal pour enlever les couches de glace qui se forment sur les parois de l'appareil pendant l'utilisation.

INSTALLATION ET MONTAGE DE L'APPAREIL
Si l'appareil a été stocké ou transporté dans une position autre que celle prévue, assurez-vous qu'il soit placé dans la bonne position pendant environ 12 heures avant de l'allumer.

En cas de doute, la durée recommandée doit être attendue.
ATTENTION! Danger dû au courant électrique! La mise en marche de l'appareil ne doit se faire que sur des prises simples correctement installées et ayant un contact de protection. Placez l'appareil sur une surface plate et stable correspondant à son poids et à son contenu. Prévoyez une distance d'au moins 20 cm entre l'appareil et le mur ou d'autres objets, afin d'assurer une ventilation adéquate.

Première utilisation
1. Déballez l'appareil entier de son emballage
2. Assurez-vous qu'il ne se trouve aucun matériel d'emballage dans la salle de compresseur.
3. Retirez tous les documents et autres accessoires de l'intérieur de l'appareil.
4. Installez tous les composants supplémentaires.
5. 5. Positionnez l'appareil.
6. Nettoyez et séchez l'intérieur de l'appareil.
7. Fermez le couvercle / la porte.
8. Connectez la fiche de l'appareil à la prise.
9. Réglez la capacité de réfrigération en fonction de vos besoins.
   ATTENTION : l'appareil commencera à refroidir après environ 2-3 minutes après le démarrage et il s'agit d'un phénomène normal dicté par la protection du système de réfrigération.
10. Lorsque l'appareil a atteint la température définie, vous pouvez y mettre les aliments. Assurez-vous que les conteneurs gastronormes sont toujours pleins, même lorsqu'ils ne sont pas utilisés. Les conteneurs vides réduisent l'efficacité de l'appareil.

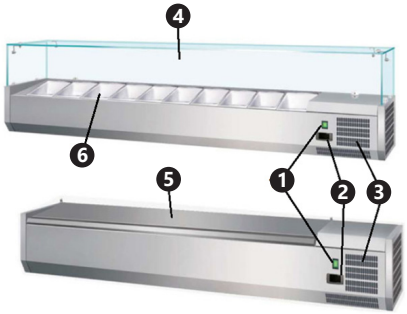
Réglage de la hauteur et nivellement:
Pour régler ou ajuster la hauteur de l'appareil, les pieds de l'appareil doivent être ajustés avec des vis.

UTILISATION DES CONTENEURS GASTRONORMES
L'ensemble complet de l'appareil contient des conteneurs gastronormes. Il est possible d'utiliser plus de conteneurs gastronormes, mais ceux-ci ne sont pas inclus dans la livraison.

MISE EN MARCHE DE L'APPAREIL
1. Assurez-vous que l'interrupteur de l'appareil est en position [O]. Branchez la fiche de l'appareil sur la prise.
2. Placez l'interrupteur d'alimentation sur [I] pour allumer l'appareil. La température actuelle dans l'appareil s'affiche.

L'appareil commence à givrer à la température préréglée et dégivre de manière cyclique 6 fois par jour (toutes les 4 heures).

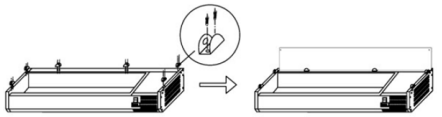
DESCRIPTION DE L'APPAREIL



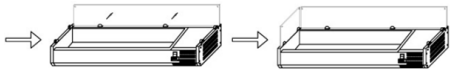
Rev. 22.06.2023

1. Interrupteur marche / arrêt (ou E / S) de l'appareil.
2. Pilote de l'appareil
3. Orifices de ventilation.
4. Couvercle en verre (selon le modèle).
5. Couvercle (selon le modèle).
6. Espace pour les conteneurs GN (les conteneurs GN ne sont pas inclus dans la livraison).

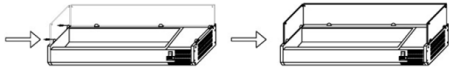
INSTALLATION DU COUVERCLE EN VERRE
1. Retirez le couvercle de l'emballage.
2. Fixez le couvercle en verre sur la partie supérieure de l'appareil à l'aide des vis (assurez-vous que les trous dans les éléments du couvercle sont pointés vers l'intérieur).



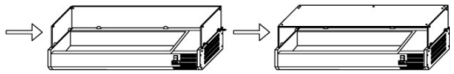
3. Placez et fixez la partie arrière du couvercle en verre aux endroits prévus, de manière à ce que les trous de la vitre se trouvent en haut de la partie arrière du couvercle.



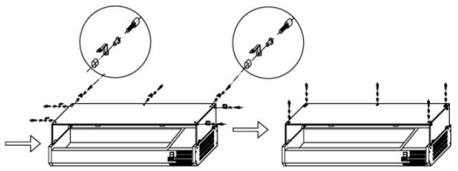
4. Positionnez et serrez les parties latérales du couvercle en verre aux endroits prévus, de manière à ce que les trous de la vitre se trouvent en haut des parties latérales du couvercle.



5. Fixez la partie supérieure du couvercle aux autres parties du couvercle en verre.



6. Insérez la coque de protection en caoutchouc dans les trous du couvercle en verre et vissez-les sur les parties arrière et latérales du couvercle en verre, afin de les relier à la partie supérieure du couvercle. Vissez ensuite la partie supérieure du couvercle.



DESCRIPTION DU PANNEAU DE COMMANDE



SET	Affichage de la valeur programmée. Dans le programme de service – Sélection des paramètres et confirmation des modifications entrées.
❄	Démarrage du dégivrage manuel.
∧	Défiler la liste des paramètres (dans le programme de service)/Augmentation des valeurs de réglage.
∨ AUX	Défiler la liste des paramètres (dans le programme de service)/Réduction des valeurs de réglage
TASTENKOMBINATIONEN	
∨ + ∧	Verrouillage/déverrouillage des boutons
SET + ∨	Accès au programme de service – ATTENTION! IL N'EST PAS RECOMMANDÉ D'ACTIVER LE PROGRAMME DE SERVICE – dans ce mode, tous les paramètres sont réglés automatiquement et des changements de toute nature peuvent entraîner un dysfonctionnement de l'appareil.
SET + ∧	Retour à l'affichage de température.

ICÔNES	MODE	SIGNIFICATION
❄	Allumé	Le compresseur est en marche
	Allumage	L'activation empêche les cycles de fonctionnement courts
❄	Allumé	Dégivrage actif
	Allumage	Égouttement actif
	Allumé	Ventilateur actif
	Allumage	Mise en marche retardée du ventilateur après dégivrage
°C	Allumé	Unité de mesure de la température
	Allumage	Mode programme
°F	Allumé	unité de mesure de la température
	Allumage	Mode programme

COMMENT AFFICHER LA VALEUR PROGRAMMÉE:
1. Appuyez brièvement sur SET, la valeur programmée s'affiche.
2. Appuyez brièvement sur SET ou attendez 5 secondes pour retourner à l'affichage standard.

COMMENT MODIFIER LA VALEUR PROGRAMMÉE:
1. Appuyez sur SET et maintenez pendant environ 3 secondes.
2. La valeur programmée s'affiche, la diode °C ou °F commence à clignoter.
3. Changez de paramètre à l'aide des touches ou .
4. Pour confirmer les modifications entrées, appuyez sur SET.

COMMENT ACTIVER LE DÉGIVRAGE MANUEL
Appuyez et maintenez enfoncé la touche pendant 5 secondes – Le dégivrage commence et le message correspondant s'affiche sur l'écran. Le dégivrage durera au maximum 30 minutes.
REMARQUE: Le dégivrage manuel annule également la configuration du temps du dégivrage automatique. Un autre dégivrage automatique se produit après 4 heures, à partir de la fin du dégivrage manuel.
ATTENTION! N'utiliser jamais les appareils électriques pour dégivrer l'appareil (par exemple, un sèche-cheveux) ou des flammes nues (par exemple des bougies). Les matières plastiques de l'intérieur peuvent fondre et la vapeur peut s'enflammer en cas d'étincelles ou de flammes.

VERROUILLAGE DES TOUCHES
Appuyez sur les touches et et maintenez enfoncé pendant au moins 3 secondes.
l'afficheur indique „OFF" – ce qui signifie: touches verrouillées.

DÉVERROUILLAGE DES TOUCHES
Appuyez les touches et et maintenez enfoncé pendant au moins 3 secondes. L'afficheur indique „ON" – ce qui signifie: touches déverrouillées.

TRANSPORT ET STOCKAGE
Si vous transportez cet appareil, veuillez-le protéger des secousses et des chutes. Ne posez rien sur la partie supérieure de l'appareil. Stockez-le dans un environnement sec et bien aéré, à l'abri des gaz corrosifs.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN
Il est conseillé de nettoyer l'appareil régulièrement. Avant le nettoyage, la réparation ou l'entretien, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et attendez qu'il se refroidisse. N'utilisez pas de produits de nettoyage corrosifs tels que des poudres de nettoyage, des liquides, des diluants, etc., et ne laissez pas l'eau s'infiltrer dans l'appareil. Protégez-vous contre les chocs électriques et ne plongez jamais l'appareil, le câble ou la fiche dans l'eau ou dans d'autres liquides. N'utilisez pas un jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil, car l'appareil n'est pas adapté au nettoyage et la pulvérisation directe avec le jet d'eau. Vous pouvez nettoyer les compartiments de la porte et les tiroirs de l'intérieur avec un nettoyant désinfectant adapté au domaine alimentaire. Ensuite, séchez complètement l'appareil. Après le nettoyage complet, utilisez un chiffon doux et sec pour sécher et polir la surface.

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période: Débranchez complètement l'appareil de la prise et retirez tous les aliments. Puis, lavez complètement l'appareil avec un chiffon humide et doux et un détergent doux. Rincez à l'eau claire et laissez sécher complètement. Laissez la porte ouverte pendant un moment pour permettre à l'appareil de sécher complètement. Vérifiez de temps en temps que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé. N'utilisez jamais l'appareil si le câble est endommagé de quelque façon que ce soit. Si c'est le cas et que votre câble est endommagé, il doit être remplacé par un électricien qualifié. Vous éviterez ainsi des dangers et défauts. En cas de dommage ou de dysfonctionnement, contactez notre service. N'essayez jamais d'effectuer vous-même des réparations sur l'appareil!

EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL
Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. Si l'un d'entre eux est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé. Adressez-vous immédiatement à votre vendeur pour faire réparer l'appareil. Que faire en cas de problème? Prenez contact avec votre vendeur et préparez les éléments suivants:
- Vos numéros de facture et de série (vous trouverez ce dernier sur la plaque signalétique)
- Le cas échéant, une photo de l'élément endommagé
- Une description précise du problème aidera votre conseiller à en identifier la cause. Plus détaillées seront vos indications, plus rapidement nous pourrons vous aider!

ATTENTION: N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord préalable du service client. Cela pourrait compromettre votre droit à la garantie!

RECHERCHE ET DIAGNOSTIC D'ERREURS

Problème	Cause probable	Résolution
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas allumé	Vérifier si l'appareil est bien branché et allumé.
	La prise et le câble sont endommagés	Contacter le service après-vente ou un électricien qualifié
	La sécurité est endommagée	Changez la sécurité (UK)
	Problème d'alimentation électrique	Vérifier l'alimentation électrique
	Problème de puissance interne	Contacter le service après-vente ou un électricien qualifié
L'appareil s'allume mais la température est trop basse/haute	Condensateur obstrué par de la poussière	Contacter le service après-vente ou un électricien qualifié
	L'appareil se trouve près d'une source de chaleur ou bien la circulation d'air du condensateur a été interrompue	Placer l'appareil dans un endroit adapté
L'appareil s'allume mais la température est trop basse/haute	La température ambiante est trop élevée	Améliorer l'aération de la pièce ou placez l'appareil dans un endroit plus frais
	Des produits inappropriés sont stockés dans l'appareil	Retirer les aliments/éléments trop chauds ou réorganiser le stockage pour laisser l'air circuler
	L'appareil est surchargé	Réduire la quantité d'aliments dans l'appareil
L'appareil est anormalement bruyant	Vis / écrous détachés	Vérifier toutes les vis et tous les écrous et les resserrer au besoin
	L'appareil n'est pas installé de manière stable ou horizontale	Vérifier et, au besoin, replacer correctement l'appareil



Leggere attentamente le istruzioni d'uso.



Non smaltire apparecchi elettrici insieme a rifiuti domestici.



Il dispositivo è confacente alla dichiarazione di conformità CE.



Attenzione! Rischio di infortuni.



Attenzione! Pericolo d'incendio. Isobutano (isobutano, R600a), ciclopentano.



ATTENZIONE! Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

ISTRUZIONI PER L'USO

NORME DI SICUREZZA

Norme di sicurezza generali per l'utilizzo di apparecchi elettrici: Per minimizzare il rischio di lesioni a causa di incendi o scosse elettriche si prega di osservare alcune misure di sicurezza per l'utilizzo di questo dispositivo. Si prega di leggere attentamente questo manuale di istruzioni e assicurarsi di non aver alcun dubbio al riguardo. Conservare con cura e a portata di mano queste istruzioni in maniera tale da poterle consultare in seguito. Utilizzare sempre una fonte di energia con messa a terra dotata della tensione corretta (si prega di prendere visione delle istruzioni o dell'etichetta del prodotto). Se non si è sicuri delle norme di installazione far comprovare l'impianto da un tecnico qualificato. Non usare mai un cavo di alimentazione difettoso! Non aprire questo apparecchio in un ambiente umido o bagnato o con mani bagnate o umide. È necessario inoltre proteggere il dispositivo dalla luce diretta del sole. Utilizzare l'apparecchio solo in luoghi protetti, così che nessuno possa calpestare il cavo, inciamparvi e/o arrecarvi danni. Bisogna inoltre fornire un'areazione sufficiente che garantisca il raffreddamento dell'unità e impedisca l'accumulo di calore. Estrarre la spina prima di pulire l'apparecchio e utilizzare un panno umido per la pulizia. Evitare l'uso di detergenti e assicurarsi che nessun liquido penetri nell'apparecchio o vi permanga. L'interno di questo apparecchio non contiene parti che richiedono manutenzione da parte dell'utente. Far eseguire i lavori di manutenzione, regolazione e riparazione a personale qualificato. Nel caso di intervento di terzi, la garanzia decade!

NORME DI SICUREZZA

1. Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di azionare l'apparecchio! Osservare tutte le norme di sicurezza per evitare danni dovuti a uso improprio!
2. Conservare le istruzioni d'uso per un futuro utilizzo. Se questo dispositivo dovesse essere affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni d'uso.
3. Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto e solo al chiuso.
4. Nel caso di un uso improprio o di manomissione, il produttore o il rivenditore non potrà essere ritenuto responsabile per eventuali danni.
5. Prima del primo utilizzo, si prega di verificare che il tipo di corrente e di tensione corrispondano alle caratteristiche riportate sull'etichetta del prodotto.
6. Questo dispositivo non è progettato per essere utilizzato da persone, compresi i bambini, con ridotte capacità fisiche o mentali, nonché da coloro che non possiedono adeguata esperienza e conoscenza. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
7. PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA! Non tentare di riparare l'apparecchio autonomamente. In caso di guasto far riparare il dispositivo da professionisti qualificati.
8. Controllare regolarmente la spina e il cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito tramite il produttore, l'operatore del servizio clienti o chi possa farne le veci, al fine di evitare qualsiasi rischio.
9. Evitare di danneggiare il cavo di alimentazione: non schiacciarlo, romperlo o sfregarlo contro angoli affilati. Tenere lontano da superfici calde o fiamme. Non immergere il cavo di alimentazione nell'acqua.
10. ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.
11. Non aprire in nessun caso l'alloggiamento.
12. Nel frigorifero non devono essere contenuti oggetti pesanti, velenosi o che promuovono la corrosione.
13. Per evitare danni al compressore durante il trasporto, il frigorifero non dovrebbe essere inclinato più di 45°.
14. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti non riscaldati o in luoghi con umidità elevata.
15. Si consiglia di utilizzare il dispositivo solo con mani asciutte. Il gelo può causare danni alla pelle se le mani sono bagnate.
16. ATTENZIONE! Le aperture di ventilazione del dispositivo devono sempre essere prive di danni.
17. ATTENZIONE! Non utilizzare dispositivi elettronici o macchine per accelerare lo scongelamento.
18. ATTENZIONE! Prestare particolare attenzione a non danneggiare gli elementi di raffreddamento.
19. ATTENZIONE! Non utilizzare alcun dispositivo elettronico all'interno dei ripiani per gli alimenti.
20. ATTENZIONE! Il dispositivo contiene al suo interno gas per l'isolamento infiammabili. Per questo motivo, al termine del suo utilizzo, il dispositivo deve essere smaltito da personale competente.
21. ATTENZIONE! La spina dell'apparecchio deve essere collegata ad una presa facilmente accessibile in modo da poter rimuovere la spina velocemente, se necessario.
22. ATTENZIONE! L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato.
23. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
24. Non conservare sostanze esplosive all'interno del dispositivo ad es. barattoli contenenti gas combustibile compresso.
25. Non stivare oggetti di vetro congelati nel dispositivo.
26. Se l'unità non funziona correttamente, è danneggiata o è caduta a terra, se ne sconsiglia l'utilizzo.
27. Utilizzare solo accessori e parti di ricambio consigliati dal produttore. Accessori o pezzi di ricambio non consigliati potrebbero rappresentare un pericolo per l'utente o causare danni al dispositivo. Questo potrebbe portare a lesioni personali e alla decadenza della garanzia.
28. È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
29. L'apparecchio non deve mai essere montato o installato su superfici infiammabili come per esempio tappeti.
30. Si prega di non installare l'apparecchio vicino a focolari, forni elettrici, stufe o altre fonti di calore come raggi solari diretti, in quanto il calore può compromettere la capacità di raffreddamento dello strumento aumentando il consumo di energia.
31. Il dispositivo non deve essere collegato ad una presa multipla o a una prolunga, ma direttamente ad una presa a muro.
32. Dopo aver spento il dispositivo, attendere circa 5 minuti prima di ricollegarlo per evitare di danneggiare il dispositivo.
33. Non esporre il dispositivo alla pioggia in nessun caso.

Non rispettare le istruzioni d'uso e di sicurezza può portare a gravi lesioni personali o alla morte.

DETTAGLI TECNICI

Nome del prodotto	Vetrina refrigerata			
Modello	RCKV-200/33-10	RCKV-180/33-9	RCKV-160/33-8	RCKV-150/33-7
Potenza [W]	125	125	120	115
Corrente nominale [A]	1,2			
Consumo di energia elettrica [kWh/24h]	1,2	1,3	1,2	
Tensione [V]/ Frequenza [Hz]	230~/50			
Elemento refrigerante/ quantità elemento refrigerante	R600a/ 42g	R600a/ 42g	R600a/ 35g	R600a/ 35g
Intervallo di temperatura [°C]	2-10			
Capacità netta [l]	70	47	45	44
Classe di protezione elettrica	I			
Livello di rumore emesso [dB]	35			
Classe climatica	4			
Peso [kg]	53,5	48	46	31
Regolazione dell'altezza	Sì			
Nome del prodotto	Vetrina refrigerata			
Modello	RCKV-140/33-6	RCKV-120/33-5	RCKV-200/33-10S	RCKV-180/33-9S
Potenza [W]	110	110	125	125
Corrente nominale [A]	1,2			
Consumo di energia elettrica [kWh/24h]	1,2		1,5	1,3
Tensione [V]/ Frequenza [Hz]	230~/50			
Elemento refrigerante/ quantità elemento refrigerante	R600a/ 35g	R600a/ 35g	R600a/ 42g	R600a/ 42g
Intervallo di temperatura [°C]	2-10			
Capacità netta [l]	40	35	70	47
Classe di protezione elettrica	I			
Livello di rumore emesso [dB]	35			
Classe climatica	4			
Peso [kg]	35	30	53	48
Regolazione dell'altezza	Sì			
Nome del prodotto	Vetrina refrigerata			
Modello	RCKV-160/33-8S	RCKV-150/33-7S	RCKV-140/33-6S	RCKV-120/33-5S
Potenza [W]	120	115	110	110
Corrente nominale [A]	1,2	1,2	1,2	1
Consumo di energia elettrica [kWh/24h]	1,2		1,3	1,2

Tensione [V]/ Frequenza [Hz]	230~/50			
Elemento refrigerante/ quantità elemento refrigerante	R600a/35g			
Intervallo di temperatura [°C]	2-10			
Capacità netta [l]	45	44	43	35
Classe di protezione elettrica	I			
Livello di rumore emesso [dB]	35			
Classe climatica	4			
Peso [kg]	46	40	31,5	23,5
Regolazione dell'altezza	Sì			
Nome del prodotto	Vetrina refrigerata			
Modello	RCKV-200/ 39-G9	RCKV-180/ 39-G8	RCKV-160/ 39-G7	RCKV-150/ 39-G5
Potenza [W]	125	125	120	115
Corrente nominale [A]	1,2			
Consumo di energia elettrica [kWh/24h]	1,5	1,3	1,2	
Tensione [V]/ Frequenza [Hz]	230~/50			
Elemento refrigerante/ quantità elemento refrigerante	R600a/ 42g	R600a/ 42g	R600a/ 35g	R600a/ 35g
Intervallo di temperatura [°C]	2-10			
Capacità netta [l]	122	65	62	60
Classe di protezione elettrica	I			

Livello di rumore emesso [dB]	35			
Classe climatica	4			
Peso [kg]	55,5	52	52	43
Regolazione dell'altezza	Sì			
Nome del prodotto	Vetrina refrigerata			
Modello	RCKV-140/ 39-G4	RCKV-120/ 39-G4	RCKV-200/ 39-S9	RCKV-180/ 39-S8
Potenza [W]	110		125	
Corrente nominale [A]	1,2			
Consumo di energia elettrica [kWh/24h]	1,1	1	1,4	1,3
Tensione [V]/ Frequenza [Hz]	230~/50			
Elemento refrigerante/ quantità elemento refrigerante	R600a/ 35g	R600a/ 35g	R600a/ 42g	R600a/ 42g
Intervallo di temperatura [°C]	2-10			
Capacità netta [l]	50	45	70	65
Classe di protezione elettrica	I			
Livello di rumore emesso [dB]	35			
Classe climatica	4			
Peso [kg]	42	38	65	53
Regolazione dell'altezza	Sì			
Nome del prodotto	Vetrina refrigerata			
Modello	RCKV-160/ 39-S7	RCKV-150/ 39-S5	RCKV-140/ 39-S5	RCKV-120/ 39-S4
Potenza [W]	120	115	110	
Corrente nominale [A]	1,2			

Consumo di energia elettrica [kWh/24h]	1,2	1,2	1,1	1
Tensione [V]/ Frequenza [Hz]	230~/50			
Elemento refrigerante/ quantità elemento refrigerante	R600a/ 35g	R600a/ 35g	R600a/ 42g	R600a/ 42g
Intervallo di temperatura [°C]	2-10			
Capacità netta [l]	62	60	50	45
Classe di protezione elettrica	I			
Livello di rumore emesso [dB]	35			
Classe climatica	4			
Peso [kg]	52	43	42	38
Regolazione dell'altezza	Sì			

INDICAZIONI D'USO
Le vetrine refrigeranti servono per conservare alimenti a bassa temperatura per un periodo limitato.
L'operatore è il solo responsabile di tutti i danni causati da un uso improprio.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO
Controllare l'imballaggio del pacco al momento della consegna e aprirlo solo se risulta intatto. Se la confezione risulta danneggiata contattare entro 3 giorni la compagnia di trasporto e il rivenditore documentando i danni il più precisamente possibile. Si prega di non capovolgere la confezione! Nel caso in cui fosse necessario trasportare il pacco, mantenerlo diritto e stabile.

SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO
Si prega di conservare l'intero imballaggio (cartone, nastro adesivo e polistirolo), nel caso in cui per problemi di funzionamento fosse necessario rispedire il prodotto al servizio clienti!

NOTE PER L'UTENTE
Dopo l'apertura del pacco, il dispositivo deve essere pulito prima di essere collegato all'alimentazione elettrica. Una volta raggiunta la temperatura impostata, il dispositivo può essere riempito. Non è consentito riempire l'apparecchio con liquidi o stoviglie caldi. Per garantire una sufficiente circolazione d'aria all'interno dell'apparecchio, si consiglia di posizionare il dispositivo in modo che sia mantenuta una distanza dal muro sufficiente.
Non aprire troppo spesso la ventilazione (i modelli sono dotati di prese d'aria o porte) o non lasciarla aperta per un lungo periodo di tempo, in quanto ciò comporta un aumento del consumo di energia elettrica e possibili danni al dispositivo. Chiudere sempre lo sportello del dispositivo (i modelli sono dotati di coperchio o porta) quando l'apparecchio non viene utilizzato. Non utilizzare cacciaviti o altri strumenti di metallo per rimuovere il ghiaccio che si forma sulle pareti durante l'utilizzo del dispositivo.

INSTALLAZIONE E MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO
Se il dispositivo è stato conservato o trasportato in una posizione diversa da quella prevista, prima di accenderla assicurarsi che l'unità sia stata posizionata correttamente per circa 12 ore. In caso di dubbio, attendere il tempo consigliato.
AVVERTENZA! Pericolo: corrente elettrica! La messa in funzione del dispositivo deve avvenire solo mediante una presa singola installata correttamente con messa a terra.
Collocare l'apparecchio su una superficie ampia, piana, asciutta e stabile che possa sostenere il peso dell'apparecchio.
Lasciare almeno 20 cm intorno al dispositivo in tutte le direzioni per garantire una ventilazione sufficiente.
Una scarsa ventilazione dovuta alla mancanza di spazio intorno all'unità può influire sul processo di raffreddamento e ridurre la durata del compressore.

Prima messa in funzione.
1. Scompattare il dispositivo.
2. Assicurarsi che nessun materiale dell'imballaggio si trovi nell'area del compressore.
3. Rimuovere tutti i documenti e altri accessori dall'interno del dispositivo.
4. Installare tutti i componenti aggiuntivi.
5. Regolare i bloccaggi dei freni sulle ruote per evitare che il dispositivo si sposti o si destabilizzi.
6. Pulire e asciugare l'interno.
7. Chiudere con la copertura / porta.
8. Collegare il dispositivo all'alimentazione.
9. Impostare la potenza frigorifera in base alle proprie esigenze.
   ATTENZIONE: il dispositivo inizierà a raffreddarsi dopo circa 2-3 minuti dall'accensione e questo è un fenomeno normale dettato dalla protezione dell'impianto di refrigerazione.
10. Una volta che il dispositivo ha raggiunto la temperatura impostata, è possibile inserire gli alimenti.

Assicurarsi che i contenitori per la gastronomia siano sempre pieni, anche quando non vengono utilizzati. Contenitori vuoti riducono l'efficienza del dispositivo.

Regolazione dell'altezza
Per regolare l'altezza del dispositivo, svitare leggermente (non completamente) i piedini dell'unità o avvitarli più stretti.

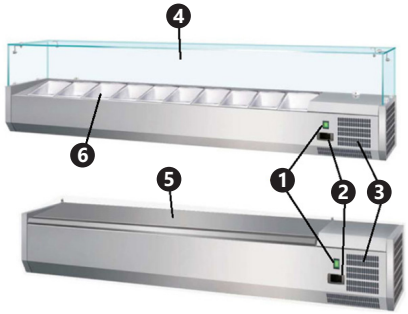
UTILIZZO DI CONTENITORI GASTRO
Il set completo con l'apparecchio contiene un contenitore gastro. È possibile utilizzare ulteriori contenitori gastro, ma questi non sono inclusi nella fornitura.

AZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO
1. Assicurarsi che l'interruttore dell'apparecchio sia nella posizione [O]. Collegare la spina dell'apparecchio alla presa.

2. Accendere il dispositivo impostando il pulsante di alimentazione su [I]. Viene visualizzata la temperatura corrente nell'apparecchio.

L'apparecchio inizia a raffreddare fino alla temperatura impostata e si scongela ciclicamente 6 volte al giorno (ogni 4 ore).

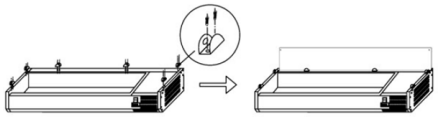
DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



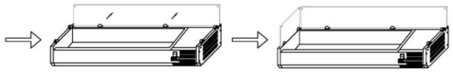
1. Interruttore ON/OFF
2. Driver del dispositivo
3. Bocche d'aerazione
4. Coperchio in vetro (a seconda del modello).
5. Coperchio (a seconda del modello).
6. Spazio per i contenitori GN (i contenitori GN non sono inclusi nella spedizione).

INSTALLAZIONE DELLA COPERTURA IN VETRO

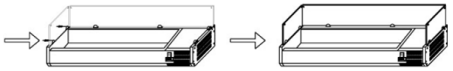
1. Rimuovere il coperchio dall'imballaggio.
2. Fissare la copertura in vetro alla parte superiore dell'unità con viti (assicurarsi che i fori negli elementi della copertura siano rivolti verso l'interno).



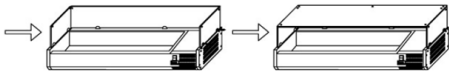
3. Posizionare e fissare la copertura in vetro posteriore in modo che i fori del vetro si trovino nella parte superiore del coperchio posteriore.



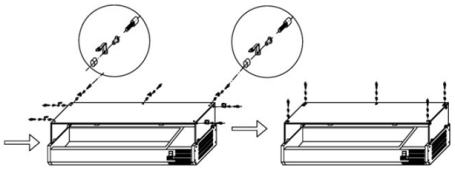
4. Posizionare e serrare le coperture laterali del vetro nei punti appropriati in modo che i fori nel vetro si trovino nella parte superiore delle coperture laterali.



5. Fissare il coperchio superiore alle altre parti della copertura in vetro.



6. Inserire la protezione in gomma nei fori presenti nei coperchi di vetro e avvitare gli elementi sul retro e i coperchi di vetro laterali per collegarli alla parte superiore del coperchio. Serrare quindi il coperchio superiore.



DESCRIZIONE DEL PANNELLO DI CONTROLLO



SET	Indicazione del valore teorico. Selezionare i parametri e confermare le modifiche immesse nel programma di assistenza.
❄	Avviare lo sbrinamento manuale.
∧	Scorrimento della lista dei parametri (nel programma di assistenza)/Aumentare il valore di impostazione
∨ AUX	Scorrimento della lista dei parametri (nel programma di assistenza) / Aumentare il valore impostato
COMBINAZIONE DEI TASTI	
∨ + ∧	Blocco / sblocco dei tasti
SET + ∨	Accesso al programma di assistenza – ATTENZIONE! SI CONSIGLIA DI NON ATTIVARE IL PROGRAMMA DI SERVIZIO – tutti i parametri sono impostati allo stato di fabbrica, modifiche di qualsiasi tipo possono causare il malfunzionamento del dispositivo.
SET + ∧	Ritorno alla visualizzazione della temperatura.

SIMBOLI	MODALITÀ	SIGNIFICATO
❄	Acceso	Il compressore lavora
	Illuminato	L'attivazione impedisce cicli di lavoro brevi
❄	Acceso	Sbrinamento attivo
	Illuminato	Scolo attivo
	Acceso	Ventilatore attivo
	Illuminato	Attivazione ritardata del ventilatore dopo lo sbrinamento
°C	Acceso	Unità di misura della temperatura
	Illuminato	Modalità del programma
°F	Acceso	Unità di misura della temperatura
	Illuminato	Modalità del programma

COME VIENE VISUALIZZATO IL VALORE TEORICO:

1. Premere brevemente SET, il valore teorico appare sul display.
2. Premere brevemente SET o attendere 5 secondi per tornare al display standard.

COME MODIFICARE IL VALORE TEORICO:

1. Tenere premuto SET per circa 3 secondi.
2. Sul display appare il valore teorico, il diodo °C o °F inizia a lampeggiare.
3. Modificare l'impostazione utilizzando i tasti ∨ o ∧
4. Premere SET per confermare le modifiche apportate.

COME ATTIVARE LO SBRINAMENTO MANUALE

Tenere premuto il tasto ❄ per circa 5 secondi – si avvia lo sbrinamento e sul display compare il messaggio corrispondente. Lo sbrinamento avviene per un massimo di 30 minuti.

AVVERTENZA: Lo sbrinamento manuale elimina anche l'impostazione automatica del tempo di sbrinamento. Un ulteriore sbrinamento automatico avviene dopo 4 ore dalla fine dello sbrinamento manuale.

ATTENZIONE! Non utilizzare mai dispositivi elettrici per sbrinare il dispositivo (ad es. fon) o fiamme libere (ad es. candele). Le parti di plastica interne possono fondersi e il vapore può incendiarsi tramite le scintille o le fiamme.

BLOCCARE I TASTI

Tenere premuti i tasti ∨ e ∧ per almeno 3 secondi. Appare il messaggio „OFF" – questo significa che i tasti sono bloccati.

SBLOCCARE I TASTI

Tenere premuti i tasti ∨ e ∧ per almeno 3 secondi. Appare il messaggio „ON" – questo significa che i tasti sono funzionanti.

TRASPORTO E STOCCAGGIO

Durante il trasporto evitare di esporre il dispositivo a scossoni o movimenti bruschi, nonché far sì che il pacco non venga posizionato sottosopra. Conservare in luogo ben ventilato con aria secca senza gas corrosivi.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Si consiglia di pulire regolarmente il dispositivo. Prima di effettuare lavori di manutenzione o prima della pulizia scollegare il dispositivo dall'alimentazione e aspettare fino a che questo non si è intiepidito. Non usare detersivi aggressivi ad esempio polvere o detergenti a base di alcool, diluenti, ecc. e non far penetrare acqua nell'unità. Non immergere mai il dispositivo, il cavo o la presa nell'acqua o in altri liquidi. Non pulire l'apparecchio con un getto d'acqua sotto pressione. L'interno dell'unità deve essere pulita con detergenti adatti al contatto con gli alimenti. Pulire l'unità con un panno morbido e umido e asciugarlo accuratamente. Se l'apparecchiatura non è utilizzata per un lungo periodo di tempo, scollegare il dispositivo dalla corrente elettrica e togliere tutti gli alimenti. Lavare l'intero dispositivo con un panno umido e morbido e un detergente delicato. Lavare con acqua e asciugare a fondo. Lasciare un pochino aperta la porta del dispositivo per consentire all'apparecchio di asciugarsi completamente. Occasionalmente controllare che i cavi di allacciamento alla rete non siano danneggiati. Non utilizzare il dispositivo se il cavo è danneggiato. Se il caso è danneggiato deve essere sostituito tramite un elettricista competente. In questo modo si evitano pericoli. Per danni o problemi contattare il nostro servizio clienti. Non provare mai a riparare autonomamente il dispositivo!

CONTROLLI REGOLARI DELLA MACCHINA

Verificare regolarmente che gli elementi dell'apparecchio non presentino danni. Nel caso in cui si riscontrassero danni, è severamente vietato qualsiasi impiego del dispositivo. Si prega di contattare il venditore di riferimento affinché vengano effettuate le modifiche necessarie.

Cosa fare in caso di problemi?

Contattare il venditore e fornire i seguenti dati:

- Numero di fattura e numero di serie (quest'ultimo viene riportato sulla targhetta del dispositivo).
- Se possibile fornire una foto del pezzo difettoso.
- Provvedere a descrivere il problema che avete riscontrato nel modo più preciso possibile in modo che il servizio clienti sia in grado di circoscrivere il problema e di risolverlo. Più dettagliate sono le informazioni fornite, maggiore è l'aiuto che possiamo fornire!

ATTENZIONE: Non aprire mai o smontare l'apparecchio senza l'autorizzazione del servizio clienti. Ciò comporta la decadenza della garanzia a effetto immediato!

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il dispositivo non funziona	Il dispositivo non è acceso	Controllare se la presa è inserita correttamente e se il dispositivo è acceso
	Presa e cavo di alimentazione danneggiati	Chiamare il rivenditore o un tecnico qualificato
	Fusibile danneggiato	Sostituirlo
	Problema di alimentazione	Controllare l'alimentazione

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il dispositivo non funziona	Problema di conduzione interno	Chiamare il rivenditore o un tecnico qualificato
Il dispositivo è acceso, ma la temperatura è troppo elevata/ troppo bassa	Le porte non sono state chiuse correttamente	Controllare se le porte sono chiuse e se le guarnizioni sono integre
	Il dispositivo si trova su una fonte di calore o l'alimentazione dell'aria al condensatore è stata interrotta	Posizionare il dispositivo in un luogo adatto
	Temperatura dell'ambiente troppo alta	Migliorare l'alimentazione dell'aria oppure posizionare il dispositivo in un posto più fresco
	Alimenti inadatti sono immagazzinati nel dispositivo	Rimuovere gli alimenti troppo caldi o bloccare il sistema di ventilazione
	Il dispositivo è sovraccarico	Ridurre la quantità di alimenti nel dispositivo
Il dispositivo è insolitamente rumoroso	Dadi e viti allentati	Controllare tutti i dadi e le viti e stringerli
	Il dispositivo non è stato posizionato orizzontalmente o in modo stabile	Controllare e se necessario cambiare posizione

	Por favor, lea detenidamente este manual de instrucciones.
	Está prohibido tirar dispositivos eléctricos al contenedor de basura doméstico.
CE	El producto cumple con la normativa CE.
⚠	¡Atención! Peligro de accidente.
	¡Atención! Riesgo de quemaduras. Metilpropano (metilpropano, R600a), ciclopentano.

⚠ **¡NOTA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones de las instrucciones en alemán.

MANUAL DE INSTRUCCIONES
MEDIDAS DE SEGURIDAD
Medidas generales de seguridad para el uso de dispositivos eléctricos:
Para reducir el riesgo de lesiones por quemadura o electrocución, le rogamos que tome siempre ciertas precauciones básicas de seguridad cuando utilice este aparato. Por favor, lea con detenimiento este manual de instrucciones y cerciórese de que no tiene dudas al respecto. Guarde cuidadosamente este manual con el producto para poder consultarlo cuando lo necesite. ¡Utilice siempre una conexión eléctrica con toma a tierra y con el voltaje adecuado (véase el manual o la placa de características del producto)! Si tiene dudas con respecto a dicha conexión, haga que un técnico cualificado la compruebe. ¡Nunca utilice un cable de corriente defectuoso! No abra este dispositivo en un entorno húmedo o mojado, y mucho menos con las manos húmedas. Además, debe proteger el dispositivo de la radiación solar directa. Ponga en marcha el equipo solamente en lugares seguros, donde nadie pueda pisar los cables, caerse sobre ellos o dañarlos. Asegúrese también de que la ventilación sea suficiente para garantizar la refrigeración del equipo y, al mismo tiempo, evitar la acumulación de calor. Desenchufe el dispositivo antes de limpiarlo y utilice solo un trapo húmedo para ello. Evite el uso de detergentes y tenga cuidado de que ningún líquido penetre y se estanque en el equipo. El interior de este equipo contiene piezas cuyo mantenimiento no debe ser efectuado por el usuario. Deje las tareas de mantenimiento y reparación al personal técnico cualificado. Cualquier intervención externa conllevará la extinción de la garantía.

MEDIDAS DE SEGURIDAD
1. ¡Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en marcha el dispositivo! ¡Respete todas las medidas de seguridad para evitar daños derivados de un uso inadecuado del equipo!
2. Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
3. Utilice el equipo solo para los fines previstos y únicamente en espacios interiores.
4. No nos hacemos responsables de los daños ocasionados por un uso indebido o un manejo incorrecto del dispositivo.
5. Antes de utilizarlo por primera vez, verifique que el tipo de corriente y el voltaje de la conexión que va a utilizar coinciden con los datos indicados en la placa de características del dispositivo.
6. Este aparato no debe ser utilizado por niños, ni tampoco por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a menos que sean supervisadas por un responsable de su seguridad.
7. ¡PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN! Nunca intente reparar el equipo usted mismo. En caso de avería, deje que lo repare únicamente personal técnico cualificado.
8. Examine regularmente el enchufe y el cable del adaptador. Si el cable estuviese deteriorado, deberá ser reemplazado por un técnico autorizado, a fin de evitar riesgos.
9. Evite dañar el cable de alimentación por aplastamiento, rotura o roce contra bordes afilados. Manténgalo alejado de superficies calientes y de cualquier llama o fuente de calor. No coloque el cable de alimentación sobre el agua ni lo sumerja.
10. ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
11. No abra la carcasa del dispositivo bajo ninguna circunstancia.
12. En el frigorífico no se pueden guardar elementos pesados, tóxicos ni corrosivos.
13. Para evitar que el compresor pueda dañarse durante en transporte, no incline el frigorífico más de 45 °.
14. No utilice el aparato en habitaciones no aclimatadas o en lugares con alta humedad.
15. Se recomienda manipular el equipo solamente con las manos secas. La escarcha puede producir daños en la piel mojada.
16. ¡ATENCIÓN! Las aberturas de ventilación del aparato deben estar siempre libres de obstrucciones.
17. ¡ATENCIÓN! No utilice electrodomésticos o maquinaria para acelerar la descongelación.
18. ¡ATENCIÓN! Tenga especial cuidado para no dañar los elementos de refrigeración.
19. ¡ATENCIÓN! No utilice dispositivos eléctricos dentro de los compartimientos para alimentos.
20. ¡ATENCIÓN! La construcción del dispositivo contiene gases inflamables para el aislamiento. Por esta razón, al final de su vida útil el dispositivo debe ser desechado por profesionales acreditados para ello.
21. ¡ATENCIÓN! Por esta razón, al final de su vida útil el dispositivo debe ser desechado por profesionales acreditados para ello.
22. ¡ATENCIÓN! La instalación debe ser realizada por un técnico cualificado.
23. Se prohíbe que los niños jueguen con el aparato.
24. No almacene sustancias explosivas en el aparato, como por ejemplo líquidos con gases inflamables.
25. No almacene objetos de cristal en el aparato.
26. Se desaconseja la utilización del dispositivo si no funciona correctamente, está dañado o se ha caído al suelo.
27. Utilice solo accesorios y piezas de repuesto recomendados por el fabricante. Los accesorios o las piezas de repuesto no recomendados podrían representar un peligro para el usuario o dañar el dispositivo, lo que podría acarrear a su vez daños personales y la extinción total de la garantía.

28. Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
29. El equipo nunca debe ubicarse sobre superficies inflamables como por ejemplo alfombras.
30. Por favor, no coloque el dispositivo cerca de fuegos abiertos, hornos eléctricos, estufas u otras fuentes de calor como la luz directa del sol, puesto que el calor merma la capacidad de refrigeración y producirá como consecuencia un aumento del consumo de energía.
31. El aparato no se puede conectar a bases eléctricas múltiples, sino directamente a un enchufe de pared.
32. Espere 5 minutos tras apagar el aparato para volver a conectarlo, para evitar así posibles daños. No exponga el aparato a la lluvia bajo ninguna circunstancia.

El incumplimiento de las instrucciones o advertencias de seguridad puede conllevar lesiones físicas o la muerte.

DATOS TÉCNICOS

Nombre del producto	Vitrina refrigerada			
Modelo	RCKV-200/33-10	RCKV-180/33-9	RCKV-160/33-8	RCKV-150/33-7
Potencia [W]	125	125	120	115
Corriente nominal [A]	1,2			
Consumo de energía [kWh/24h]	1,2	1,3	1,2	
Voltaje [V]/ Frecuencia [Hz]	230~/50			
Refrigerante/ cantidad	R600a/ 42g	R600a/ 42g	R600a/ 35g	R600a/ 35g
Rango de temperatura [°C]	2-10			
Capacidad neta [l]	70	47	45	44
Clase de protección eléctrica	I			
Nivel de ruido emitido [dB]	35			
Clase climática	4			
Peso [kg]	53,5	48	46	31
Ajuste de altura	Sí			
Nombre del producto	Vitrina refrigerada			
Modelo	RCKV-140/33-6	RCKV-120/33-5	RCKV-200/33-10S	RCKV-180/33-9S
Potencia [W]	110	110	125	125
Corriente nominal [A]	1,2			
Consumo de energía [kWh/24h]	1,2		1,5	1,3
Voltaje [V]/ Frecuencia [Hz]	230~/50			
Refrigerante/ cantidad	R600a/ 35g	R600a/ 35g	R600a/ 42g	R600a/ 42g
Rango de temperatura [°C]	2-10			
Capacidad neta [l]	40	35	70	47
Clase de protección eléctrica	I			
Nivel de ruido emitido [dB]	35			
Clase climática	4			
Peso [kg]	35	30	53	48
Ajuste de altura	Sí			
Nombre del producto	Vitrina refrigerada			
Modelo	RCKV-160/33-8S	RCKV-150/33-7S	RCKV-140/33-6S	RCKV-120/33-5S
Potencia [W]	120	115	110	110
Corriente nominal [A]	1,2	1,2	1,2	1
Consumo de energía [kWh/24h]	1,2		1,3	1,2
Voltaje [V]/ Frecuencia [Hz]	230~/50			
Refrigerante/ cantidad	R600a/35g			
Rango de temperatura [°C]	2-10			
Capacidad neta [l]	45	44	43	35
Voltaje [V]/ Frecuencia [Hz]	230~/50			

Refrigerante/ cantidad	R600a/35g			
Rango de temperatura [°C]	2-10			
Capacidad neta [l]	45	44	40	35
Clase de protección eléctrica	I			
Nivel de ruido emitido [dB]	35			
Clase climática	4			
Peso [kg]	46	40	31,5	23,5
Ajuste de altura	Sí			
Nombre del producto	Vitrina refrigerada			
Modelo	RCKV-200/39-G9	RCKV-180/39-G8	RCKV-160/39-G7	RCKV-150/39-G5
Potencia [W]	125	125	120	115
Corriente nominal [A]	1,2			
Consumo de energía [kWh/24h]	1,5	1,3	1,2	
Voltaje [V]/ Frecuencia [Hz]	230~/50			
Refrigerante/ cantidad	R600a/ 42g	R600a/ 42g	R600a/ 35g	R600a/ 35g
Rango de temperatura [°C]	2-10			
Capacidad neta [l]	122	65	62	60
Clase de protección eléctrica	I			
Nivel de ruido emitido [dB]	35			
Clase climática	4			
Peso [kg]	55,5	52	52	43
Ajuste de altura	Sí			
Nombre del producto	Vitrina refrigerada			
Modelo	RCKV-140/39-G4	RCKV-120/39-G4	RCKV-200/39-S9	RCKV-180/39-S8
Potencia [W]	110		125	
Corriente nominal [A]	1,2			
Consumo de energía [kWh/24h]	1,1	1	1,4	1,3
Voltaje [V]/ Frecuencia [Hz]	230~/50			
Refrigerante/ cantidad	R600a/ 35g	R600a/ 35g	R600a/ 42g	R600a/ 42g
Rango de temperatura [°C]	2-10			
Capacidad neta [l]	50	45	70	65
Clase de protección eléctrica	I			
Nivel de ruido emitido [dB]	35			
Clase climática	4			
Peso [kg]	42	38	65	53
Ajuste de altura	Sí			
Nombre del producto	Vitrina refrigerada			
Modelo	RCKV-160/39-S7	RCKV-150/39-S5	RCKV-140/39-S5	RCKV-120/39-S4
Potencia [W]	120	115	110	
Corriente nominal [A]	1,2			
Consumo de energía [kWh/24h]	1,2	1,2	1,1	1
Voltaje [V]/ Frecuencia [Hz]	230~/50			
Refrigerante/ cantidad	R600a/ 35g	R600a/ 35g	R600a/ 42g	R600a/ 42g
Rango de temperatura [°C]	2-10			
Capacidad neta [l]	62	60	50	45

Clase de protección eléctrica	I			
Nivel de ruido emitido [dB]	35			
Clase climática	4			
Peso [kg]	52	43	42	38
Ajuste de altura	Sí			

ÁMBITO DE APLICACIÓN
Los dispositivos de refrigeración se utilizan para el almacenamiento a corto plazo de productos alimenticios a bajas temperaturas.
El usuario es el único responsable de cualquier daño causado por un uso inadecuado.

ANTES DEL PRIMER USO
A la recepción de la mercancía, compruebe que el embalaje no está dañado y ábralo solamente si estuviera en buen estado. Si el embalaje estuviera dañado póngase en contacto con la empresa de transportes y con el distribuidor en un plazo máximo de 3 días, documentando los desperfectos de la manera más precisa posible. ¡No coloque el embalaje al revés! En caso de tener que volver a transportar el paquete, manténgalo derecho y estable.

ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE:
¡Rogamos mantenga el embalaje original (cartón, bridas de plástico y poliestireno) para poder devolver el aparato lo mejor protegido posible, en caso de que fuera necesaria una reparación!

INDICACIONES PARA EL USUARIO
El dispositivo debe limpiarse después de desembalarlo y antes de conectarlo a la red. El equipo solamente se puede llenar una vez que la unidad ha alcanzado la temperatura seleccionada. No está permitido llenar el aparato con líquidos o alimentos calientes. Para asegurar una circulación de aire adecuada, se recomienda colocar los productos de manera que haya espacio suficiente entre ellos. No abra la ventilación (los modelos están equipados con trampilla o puerta) con demasiada frecuencia y/o no la deje abierta durante mucho tiempo, ya que esto aumentará el consumo de energía, pudiendo llegar a dañar el equipo. Cierre la puerta del aparato (los modelos tienen una solapa o puerta) siempre que este no esté en uso. No utilice destornilladores u otras herramientas metálicas para retirar placas de hielo que puedan formarse en las paredes de la unidad durante el uso.

INSTALACIÓN Y MONTAJE DEL EQUIPO
Si la unidad se ha almacenado o transportado a un lugar distinto del lugar designado en un principio, asegúrese de que ha estado en la posición correcta durante aproximadamente 12 horas antes de encenderla. En caso de duda, espere el tiempo recomendado.
¡ADVERTENCIA!: ¡Peligro derivado del uso de electricidad! La puesta en funcionamiento del aparato solo puede realizarse enchufando a tomas de corriente individuales, correctamente instaladas y con toma a tierra.

Coloque el equipo sobre una superficie plana y estable, apropiada para su peso y contenido. Para garantizar una ventilación adecuada, mantenga una distancia mínima de 20 cm entre el aparato y la pared u otros objetos.

Primera puesta en servicio.
1. Desempaquete el equipo totalmente.
2. Asegúrese de que no haya material de embalaje en la cámara del compresor.
3. Retire todos los documentos y demás accesorios del interior de la unidad.
4. Coloque todos los componentes adicionales.
5. Estabilice el dispositivo.
6. Limpie y seque el interior.
7. Cierre la cubierta / puerta.
8. Conecte el enchufe a la toma de corriente.
9. Ajuste la capacidad de refrigeración conforme a sus necesidades.
   ATENCIÓN: el dispositivo comenzará a enfriarse después de unos 2-3 minutos después de encenderse y este es un fenómeno normal dictado por la protección del sistema de refrigeración.
10. Una vez que la unidad haya alcanzado la temperatura apropiada, puede introducir los alimentos.

Cerciórese de que los recipientes GN estén siempre llenos, incluso cuando no estén en uso. Los envases vacíos reducen la eficacia del equipo.

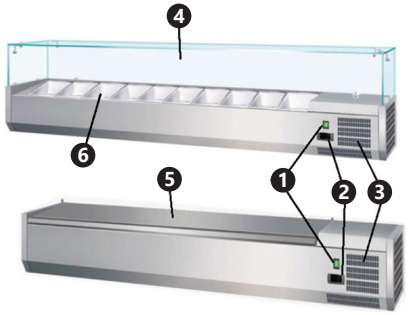
Ajuste vertical/nivelación:
Para ajustar la altura o nivelar, desenrosque o enrosque ligeramente los pies del equipo (no completamente).

COLOCACIÓN DE LOS CONTENEDORES GN
El set que se entrega con el aparato contiene recipientes GN. Es posible instalar recipientes adicionales, pero estos no están incluidos en el envío.

ENCENDIDO DEL APARATO
1. Asegúrese de que el interruptor del dispositivo esté en la posición [O]. Conecte el enchufe del aparato a la toma de corriente.
2. Coloque el interruptor I/O en posición [I] para encender la unidad. Se mostrará la temperatura actual del aparato.

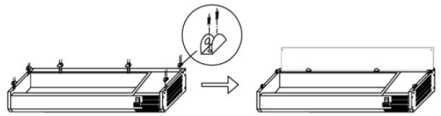
El equipo comienza a enfriarse hasta alcanzar la temperatura seleccionada y se descongelará cíclicamente (cada 4 horas).

DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO

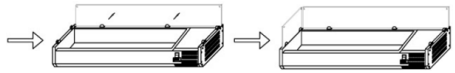


1. Interruptor de encendido/apagado
2. Controlador del dispositivo
3. Aberturas de ventilación.
4. Cobertura de cristal (según modelo).
5. Cubierta (según modelo).
6. Espacio para los contenedores GN (contenedores GN no incluidos en el envío).

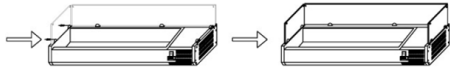
INSTALACIÓN DE LA COBERTURA DE CRISTAL
1. Retire la cubierta del embalaje.
2. Atornille la cubierta de cristal a la parte superior del equipo utilizando los tornillos suministrados (asegúrese de que los orificios en los elementos de la tapa miran hacia el interior)



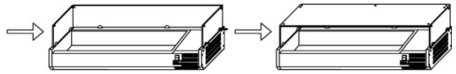
3. Coloque y fije la tapa trasera del cristal con los tornillos de apriete para que los orificios en el cristal queden en la parte superior de la tapa trasera.



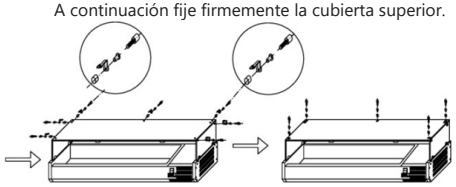
4. Coloque y fije las tapas laterales de vidrio en la posición apropiada para que los orificios de vidrio queden en la parte superior de las cubiertas laterales.



5. Fije la cubierta superior a la otra parte de la cubierta de cristal.



6. Inserte el protector de goma en los orificios de las tapas de vidrio y atornille los elementos a la parte posterior y a las tapas laterales de cristal, para conectarlos así a la parte superior de la cubierta. A continuación fije firmemente la cubierta superior.



DESCRIPCIÓN DEL PANEL DE CONTROL



SET	Indicador del valor seleccionado: En el programa de servicio – selección de parámetros y confirmación de las modificaciones introducidas.

	Comienzo del descongelado manual.
	Desplazarse por la lista de parámetros (en el programa de servicio)/Aumentar el valor de ajuste
AUX	Desplazarse por la lista de parámetros (en el programa de servicio)/Aumentar el valor de ajuste
COMBINACIONES DE TECLAS	
+	Bloqueo/desbloqueo de las teclas
SET +	Acceso al programa de servicio – ¡PRECAUCIÓN! SE RECOMIENDA NO ACTIVAR EL PROGRAMA DE SERVICIO – todos los parámetros vienen ajustados de fábrica en este modo y los cambios de cualquier tipo pueden causar un mal funcionamiento del dispositivo.
SET +	Volver a indicador de temperatura.

SÍMBOLO	MODO	SIGNIFICADO
	Encendido	El compresor está en funcionamiento
	Destella	La activación impide ciclos de trabajo cortos
	Encendido	Descongelación activada
	Destella	Drenaje activado
	Encendido	Ventilador activado
	Destella	Encendido retardado del ventilador tras el descongelado
°C	Encendido	Medición de temperatura
	Destella	Modo de programa
°F	Encendido	Medición de temperatura
	Destella	Modo de programa

COMO SE MUESTRA EL VALOR SELECCIONADO:
1. Presione brevemente SET, el punto de ajuste aparece en la pantalla.
2. Pulse brevemente SET o espere 5 segundos para volver a la pantalla estándar.

COMO SE CAMBIA EL VALOR SELECCIONADO:
1. Pulse SET y manténgalo pulsado durante unos 3 segundos.

2. El valor seleccionado aparece en pantalla y el diodo °C o °F comienza a parpadear.
3. Cambiar el valor con ayuda de las teclas  o .
4. Pulse SET para confirmar los cambios realizados.

ACTIVACIÓN DE DESCONGELACIÓN MANUAL:
Mantenga pulsado el botón  durante unos 5 segundos – se inicia el descongelado y aparece el mensaje correspondiente en la pantalla.
OBSERVACIONES: El descongelado manual también elimina el ajuste automático descongelado cíclico. El descongelado automático volverá a producirse después de 4 horas de haber finalizado el descongelado manual.
¡Atención! No utilice nunca aparatos eléctricos para descongelar el aparato (por ejemplo, un secador de pelo) o elementos para hacer fuego (por ejemplo, velas). Las partes plásticas del interior pueden derretirse y el vapor puede inflamarse a través de chispas o llamas.

BLOQUEO DE LAS TECLAS:
Presionar las teclas y , y mantenerlas pulsadas al menos 3 segundos. Se muestra el mensaje „OFF" – esto significa: teclas bloqueadas.

DESBLOQUEO DE LAS TECLAS:
Presionar las teclas y , y mantenerlas pulsadas al menos 3 segundos. Se muestra el mensaje „ON" – esto significa: teclas desbloqueadas.

TRANSPORTE Y ALMACENAJE
Para transportar la maquina, protéjala tanto de sacudidas como de caídas, y evite colocar objetos en la parte superior. Almacenar en un espacio bien ventilado, seco y lejos de gases corrosivos.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
Se recomienda limpiar el equipo regularmente. Desconecte el equipo de la fuente de alimentación antes de limpiarlo, revisarlo o repararlo, y espere hasta que se haya enfriado. No utilice productos de limpieza abrasivos como por ejemplo polvos de limpieza, líquidos que puedan dañar las superficies,diluyentes, etc. y evite la entrada de agua en el aparato. Para evitar descargas eléctricas, no ponga el cable o el enchufe en contacto con agua u otros líquidos. No está permitido limpiar el aparato con chorro de agua a presión. El interior del equipo debe limpiarse con desinfectantes adecuados para la industria alimentaria. Limpie la unidad con un paño suave y húmedo, y séquela bien. Si el aparato no se va a utilizar durante un periodo de tiempo prolongado: Desconecte el aparato completamente de la fuente de alimentación y retire todos los productos alimenticios. A continuación, lave toda la totalidad del equipo con un paño húmedo y suave, y con detergente delicado. Enjuague con agua clara y deje secar bien. Deje la puerta del aparato abierta durante un tiempo para que se seque completamente. De vez en cuando, compruebe que el cable de conexión no esté deteriorado. Nunca utilice el aparato si detecta daños de cualquier tipo en el cable. En caso de que el cable está deteriorado, haga que un electricista cualificado lo reemplace. De esta manera, evitará todo tipo de riesgos y defectos. Ante daños o mal funcionamiento contacte directamente con nuestro servicio técnico. ¡Nunca intente reparar el equipo usted mismo!

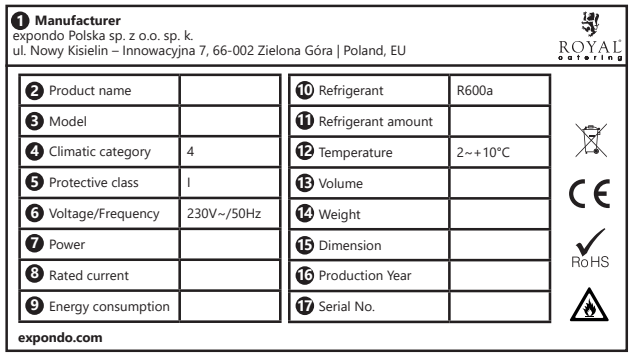
REVISIÓN PERIÓDICA DEL PRODUCTO
Compruebe regularmente si los componentes del aparato están deteriorados. Dado el caso, no continúe utilizando el aparato. Contacte de inmediato al vendedor para realizar la reparación correspondiente.
¿Qué hacer en caso de problemas?
Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:

- Número de factura y número de serie (este último se encuentra en la placa de características técnicas).
- En caso necesario, incluya una foto de la pieza defectuosa.
- El personal del servicio técnico podrá determinar mejor cuál es el problema cuanto más detallada sea la descripción. Cuanto más detallada y precisa sea la información, más rápido podremos ayudarle.

ATENCIÓN: Nunca intente reparar o desmontar el producto sin consultar previamente con el servicio técnico. ¡Esto puede conllevar la extinción de la garantía!

Problema	Posible causa	Solución
El equipo no funciona	El aparato no está encendido	Compruebe que el equipo esté correctamente enchufado y encendido
	Conector y cable de alimentación están dañados	Llame a su distribuidor o a un técnico cualificado
	Los fusibles están deteriorados	Cambie los fusibles
	Problemas con el suministro de corriente	Revise el sistema de suministro eléctrico
	Fallo eléctrico interno	Contacte con su distribuidor o a un técnico cualificado
El equipo se funciona pero la temperatura es demasiado alta/baja	Condensador bloqueado por el polvo	Contacte con su distribuidor o a un técnico cualificado
	El equipo se encuentra cerca de una fuente de calor o el suministro de aire al condensador se ha interrumpido	Coloque el equipo en un lugar apropiado
	La temperatura ambiente es demasiado alta	Mejore la ventilación o coloque el equipo en un lugar más fresco
	Alimentos inadecuados almacenados en el equipo	Retire alimentos muy calientes o elimine el bloqueo de la ventilación
	El aparato está sobrecargado	Reduzca la cantidad de alimentos almacenados
El equipo es inusualmente ruidoso	Tuercas/tornillos flojos	Examine a todas las tuercas y tornillos y retírelos
	El equipo no se encuentra en una posición estable u horizontal	Revise y cambie en caso necesario la posición

NAMEPLATE TRANSLATIONS



	❶	❷	❸	❹	❺	❻	❼	❽	❾
EN	Manufacturer	Product Name	Model	Climatic category	Protective class	Voltage/ Frequency	Power	Rated current	Energy Consumption
DE	Hersteller	Produkt-name	Modell	Klimaklasse	Schutz-klasse	Spannung/ Frequenz	Leistung	Nennstrom	Stromverbrauch
PL	Producent	Nazwa produktu	Model	Klasa klimatyczna	Klasa ochronności	Napięcie/ Częstotliwość	Moc	Prąd zna-mionowy	Zużycie energii
FR	Fabricant	Nom du produit	Modèle	Classe climatique	Classe de protection	Tension/ Fréquence	Puissance	Courant nominal	Consommation électrique
IT	Produttore	Nome del prodotto	Modello	Classe climatica	Classe di protezione	Tensione/ Frequenza	Potenza	Corrente nominale	Consumo di energia elettrica
ES	Fabricante	Nombre del producto	Modelo	Clase climática	Clase de protección	Voltaje/ Frecuencia	Potencia	Corriente nominal	Consumo energético
CZ	Výrobce	Název výrobku	Model	Klimatická třída	Třída ochrany	Jmenovité napájecí napětí/ Frekvence	Jmenovitý výkon	Jmenovitý proud	Spotřeba energie

	❿	⓫	⓬	⓭	⓮	⓯	⓰	⓱
EN	Refrigerant	Refrigerant amount	Temperature	Volume	Weight	Dimmension	Production Year	Serial No.
DE	Kältemittel	Kältemittelmenge	Temperatur-bereich	Kapazität	Gewicht	Abmessungen	Produkti-onsjahr	Ordnungsnum-mer
PL	Czynnik chłodniczy	Ilość czynnika chłodniczego	Temperatura	Pojemność	Waga	Wymiary	Rok produkcji	Numer serii
FR	Fluide frigorigène	Quantité de réfrigérant	Plage de température	Capacité	Poids	Dimensions	Année de production	Numéro de serie
IT	Agente frigorigeno	Quantità di agente frigorigeno	Scala di temperatura	Capacitá	Peso	Dimensioni	Anno di produzione	Numero di serie
ES	Refrigerante	Cantidad de refrigerante	Rango de temperatura	Capacidad	Peso	Dimensiones	Año de producción	Número de serie
CZ	Chladivo	Náplň chladiva	Teplotní rozsah	Objem	Hmotnost	Rozměry	Rok výroby	Sériové číslo

ROYAL
catering

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com